

Las mentiras del discurso bélico de Obama y el Pentágono simulando compasión por las muertes de los civiles afganos

Marc W. Herold

Traducido del inglés para Rebelión por Sinfo Fernández



Combatientes talibanes

(<http://blogs.telegraph.co.uk/news/praveenswami/100064208/in-afghanistan-the-jihadists-talking-peace-aren%E2%80%99t-the-ones-making-war/>)



Avión de combate Warthog A-10 de la Fuerza Aérea estadounidense

(<http://www.wired.com/dangerroom/2010/11/bombs-away-afghan-air-war-peaks-with-1000-strikes-in-october/and>)

Las fotos siguientes documentan el letal ataque lanzado el 3 de abril de 2009 por un F-18 de la Armada de EEUU contra Now Zad, en la provincia de Helmand:







“Desde el cielo, las fuerzas ocupantes bombardean y asesinan civiles, en su mayoría mujeres y niños. Sobre el terreno, los talibanes y los señores de la guerra prosiguen ambos su trayectoria fascista. Estados Unidos y la OTAN ocupan mi país con la excusa de todas esas bellas proclamas sobre democracia, derechos de la mujer y derechos humanos. Y durante todo este largo tiempo, no han hecho sino derramar la sangre de nuestro pueblo en nombre de la “guerra contra el terror”... Es mejor que se vayan (EEUU y la OTAN) de Afganistán, entonces nos será mucho más fácil combatir contra un enemigo en vez de contra dos.”

Malalai Joya, 11 de noviembre de 2010, en: <http://www.towardfreedom.com/home/middle-east/2178-why-the-us-should-leave-afghanistan-an-interview-with-malalai-joya-former-afghan-member-of-parliament>

Introducción

Permítanme que comience con las noticias de lo ocurrido sobre el terreno en Afganistán hace exactamente nueve años, es decir, el 30 de noviembre de 2001, que ningún medio recogió.

El inmisericorde bombardeo y ametrallamiento aéreo estadounidense de la zona de Kandahar a finales de noviembre y principios de 2001 mató a docenas cuando no a cientos de civiles inocentes. La gente huía en cualquier tipo de vehículo de que pudiera disponer: camiones, minibuses, taxis, coches, tractores con trailers, etc. La aviación de EEUU machacaba cualquier vehículo que se atrevía a abandonar Kandahar. Un vecino de la zona dijo el sábado 1 de diciembre:

“Es justo como el armagedón. La gente está viviendo una situación terrible, no saben qué hacer, si quedarse o marcharse.”¹

Otro hombre, Jalil Ahmed, añadió:

“En las últimas veinticuatro horas, no pasaban cinco minutos sin que cayera una nueva bomba.”

Las Naciones Unidas estimaron que alrededor de 2.000 personas huían cada día de Kandahar hacia Pakistán². Ansar Burney, director de una institución de asistencia social pakistaní del mismo nombre, describía así la situación al ver los cientos de familias que llegaban desaliñadas y aterrorizadas huyendo hacia la frontera:

“Algunas personas estaban demasiado débiles para caminar y se quedaban atrás. Familias enteras se trasladaban con sus escasas pertenencias. Los niños lloraban. Todo el mundo estaba muerto de hambre y de sed. Nunca en mi vida había visto una situación así.”

En el campo de refugiados situado en la frontera, en Chaman, mujeres veladas se acucillaban en la arena, esperando recibir atención médica. Cada una tenía su propia historia de miseria que contar:

“Zabulnar, estrechando fuertemente a su hija Zara, de seis meses, perdió a su abuelo y a un primo cuando una bomba impactó una noche contra su casa en la ciudad de Kandahar. Una mujer de 35 años perdió a su marido y a su hijo de 18 años hace cinco días... ‘Salí de la casa y entonces oí ese enorme estruendo... después una parte de ella había desaparecido. Mi marido y mi hijo estaban muertos... había algunos talibanes en los alrededores del pueblo pero no estaban tan cerca. No entiendo por qué los estadounidenses nos bombardearon’.”³

La casa de Fátima resultó alcanzada a media noche, matando a sus dos hijos instantáneamente. Huyó también a Chaman con sus seis nietos.

¹ Alexander Hitchen (en Londres): “*Doomsday for Taliban. Soldiers Told To fight to the Death. US Bombs Final City into Oblivion thousands Flee as Civilians Panic*”, *The People* (2 diciembre 2001), en: <http://www.highbeam.com/doc/1G1-80505470.html>

² Alex Spillius (en Chaman): “*2.000 Flee Kandahar Each Day, Says UN*”, *Daily Telegraph* (4 diciembre 2001), en: <http://www.afghanistannewscenter.com/news/2001/december/dec4dd2001.html>

³ Spillius, op. cit. y Tasgola Karla Bruner: “*Terminate America: Message from a Mother in Mourning*”, *Sydney Morning Herald* (8 diciembre 2001), en: <http://old.smh.com.au/news/0112/08/world/world7.html>

En el intento por escapar del inmisericorde bombardeo estadounidense sobre Kandahar, los refugiados se amontonaron sobre tractores y se convirtieron en víctimas cuando los aviones de combate estadounidenses bombardearon todo lo que se movía. Hamdullah, que llegó a Chaman el martes, dijo: "Ayer vi dos tractores que debían haber ido remolcando unos trailers que aparecían volcados a su lado. Ambos vehículos llevaban familias o refugiados que intentaba escapar de la ciudad. No hubo supervivientes".⁴

Un padre llevó a su hijo de 18 años al hospital de Chaman herido de metralla después de que una bomba estadounidense cayera al amanecer a su lado cuando se encontraba arando un campo.

Las familias de Nur Mohammed, de 57 años, y Abdul Ghafur habían huido de la pequeña aldea campesina de Mohammad Khan Kalatcha, a unos 20 kilómetros al oeste de Kandahar, compuesta por seis casas de adobe y 116 habitantes. Habían empezado a bombardear al pueblo a las diez de la noche del 30 de noviembre, alcanzando los viñedos y los granados. A la mañana siguiente, los aldeanos encontraron alrededor de 50 bombitas de racimo amarillas BLU-97. Asustadas, las dos familias decidieron escapar. Alrededor de las siete de la mañana se montaron en los tractores con los trailers. A las nueve iban traqueteando por una carretera llena de baches en medio del espacio llano y desolado de un páramo desértico. La mañana aparecía despejada y soleada. Un avión estadounidense apareció y voló en dirección a una de las cumbres, después empezó a descender, arrojando una bomba que aterrizó a escasos metros del tractor, voló en círculo y lanzó un misil. La espantosa explosión mató al instante a ocho civiles. Un superviviente recuerda:

"No comprendía lo que había sucedido. Mi madre tenía la cabeza seccionada. Era una carnicería. Mi hermana estaba muerta y el trailer estaba lleno de sangre."

Stephen Thorne, al informar para *Canadian Press*, escribió sobre el ataque estadounidense:

"Era el quinceavo día del Ramadan... cuando un avión estadounidense empezó a lanzar semillas de desesperación sobre esta pequeña aldea agrícola del sur de Kandahar. Llegaron por la noche, como si fueran semillas de diente de león volando en el viento, toda una lluvia de bombas de racimo amarillas del tamaño de latas de refresco descendiendo bajo pequeños paracaídas sobre las construcciones de adobe, los campos que las rodeaban, los huertos junto a ellas. Los campesinos salieron corriendo de sus casas, pero los altos muros de adobe que les mantenían a salvo de los secos vientos del desierto no pudieron hacer nada contra los explosivos que buscaban alcanzar un recinto talibán situado a medio kilómetro, subiendo por una deteriorada y estrecha carretera en un área sembrada de tanques y equipamiento destrozado". Nur Mohammed perdió a cinco miembros de su familia (su mujer, dos hijos y dos hijas) y Abdul Ghafur perdió a su mujer, un hermano y una hermana, cuando un avión de combate atacó su convoy de tractores con veinte personas a bordo cerca del pueblo de Haji Mohammed Khan Kalatcha, al sur de Kandahar, cerca del aeropuerto."⁵

Gul Ahmed, vecino de Kandahar, vio camiones llenos de alimento alcanzados por los aviones de combate estadounidenses en la carretera entre Spin Boldak y Kandahar.

⁴ "Refugees from US Bombing Hit While Fleeing Kandahar: Witness", *Agence France Presse* (4 diciembre 2001) y "Refugees Suffer from US Bombing", *Dawn* (5 diciembre 2001).

⁵ Del Proyecto de Memorial por las Víctimas Afganas, en:

<http://pubpages.unh.edu/~mwherold/NoorMohammeds5family.htm>. Descrito también en el soberbio artículo de John Ward Anderson: "'Intended' U.S. Target Mystifies Villagers", *Washington Post* (22 marzo 2002), en: <http://www.commondreams.org/headlines02/0322-01.htm>

“Atacaron seis camiones que llevaban harina de trigo. Vi cómo ardía toda la carga de harina en los vehículos.”

Otra víctima dijo que había visto los restos de cinco vehículos sobre esa carretera: dos minibuses, un coche y dos camiones. Aminullah dijo que hijo Saifullah estaba trabajando al amanecer en los campos de las afueras de Kandahar cuando una bomba estadounidense de gran tamaño explotó junto a él. La metralla le seccionó las dos piernas.

Las siguientes lápidas provienen de mi Proyecto de Memorial por las Víctimas Afganas:

**En memoria del
marido y el hijo de 18 años de una mujer de 35**



**asesinados el 30 de noviembre de 2001
en una barriada de Kandahar. El brutal bombardeo estadounidense
de Kandahar prosiguió sin descanso. Una mujer de 35 años perdió a
su marido y a su hijo de 18 años el 30 de noviembre**

Bombardeo en alfombra de EEUU sobre Kandahar

**En memoria de los
dos hijos de Fátima**



**asesinados a medianoche a principios de diciembre de 2001
en una barriada a las afueras de Kandahar. Los hogares de los hijos
de Fátima fueron alcanzados por las bombas a medianoche,
matándoles al instante. Los seis niños de sus dos hijos se encontraban
con ella esa noche y pudieron sobrevivir. Fátima escapó de Kandahar
con sus seis nietos hasta alcanzar un campo de refugiados en la
frontera iraní**

Bombardeo nocturno de “precisión” estadounidense

En memoria del marido de Azrato



asesinado a finales de noviembre/primeros de diciembre de 2001

en una barriada de Kandahar. Azrato tiene nueve niños, de entre uno y nueve años, que se han convertido ya en huérfanos. El ser que ganaba el sustento de la familia murió en un ataque de “precisión” estadounidense con bombarderos B-52B que despegaron de la base de Diego García en los días finales de la batalla de Kandahar. Azrato dijo a John Fullerton (Reuters): “El mes que consigo 20\$ me considero afortunada. Cuando tengo oportunidad, trabajo como limpiadora, pero mis niños están siempre pidiéndome comida... hoy no teníamos nada para comer. La noche pasada nuestra cena consistió en pan y té”. Las viudas son uno de los grupos más vulnerables en Afganistán.

La coordinadora de la ONU para seis provincias del suroeste de Afganistán, Leslie Olquist, dijo a principios de 2002: “Sobreviven mendigando, ellas y sus niños están casi siempre desnutridos”. El ejército de viudas de Kandahar sobrevive comiendo pasto para el ganado.

Ataque aéreo de “precisión” de EEUU con un B-52B

En memoria de

**los cinco miembros asesinados de la familia de Nur Mohammed (su esposa, dos hijos y dos hijas)
y de la esposa, hermano y hermana de Abdul Ghafur**



asesinados la mañana del 1 de diciembre de 2001

en una carretera que salía de la pequeña aldea campesina donde vivía Mohammed Khan Kalatcha, al sur de Kandahar. Las familias de Mohammed, de 57 años, agricultor, y Ghafur, erudito, decidieron escapar de la aldea que había sido duramente bombardeada durante la noche con bombas de racimo. El tractor de Ghafur salió de allí a las 07,00 horas de la mañana con 20 personas a bordo: 10 mujeres y niñas, 7 niños menores de 11 años, el conductor (el hijo de Mohammad, Hazrat, de 23 años) y dos adultos más. A las 09,00 horas, apareció un avión de combate estadounidense de color negro y se produjo una explosión muy fuerte. Ghafur acudió rápidamente al lugar y se encontró: "... un espanto. Algunos habían perdido las cabezas, las manos. El estómago de mi hermano estaba desgarrado..."

Un ataque de "precisión" estadounidense contra el tractor de un campesino.

¿Y qué fue lo que la prensa dominante de EEUU informó sobre esas víctimas civiles de los ataques aéreos de “precisión” estadounidenses? Absolutamente nada. Toda la información escrita en EEUU se ocupaba de los supuestos “bombardeos de precisión” y del avance de los ejércitos de la Alianza del Norte (nuestros recién descubiertos y comprados aliados).

Según mi recuento de víctimas, durante el período comprendido entre el 7 de octubre de 2001 y el 31 de diciembre de 2009, sólo el fuego directo de EEUU y la OTAN mató entre 8.017 y 10.278 civiles afganos. Es decir, **a partir del 7 de octubre de 2001, las fuerzas ocupantes extranjeras mataron cada día una media de 3 civiles afganos**. El horror, la rabia y la necesidad de venganza se dejaron sentir por todo Afganistán en respuesta a esa carnicería de inocentes perpetrada por EEUU y en menor grado por las fuerzas de la OTAN.

¿Cambiaron esas matanzas en algo según los presidentes o generales estadounidenses llegaban y se iban? Comparando los tres últimos meses de octubre, la rotunda respuesta es **no**:

Tabla 1
Víctimas civiles afganas causadas por acciones de EEUU y la OTAN durante los meses de octubre de los tres últimos años

	Recuento a la baja	Recuento al alza	Promedio
Octubre 2008 Bush y McKiernan	91	97	94
Octubre 2009 Obama y McChrystal	62	69	65
Octubre 2010 Obama y Petraeus	148	164	156

Fuente: Base de datos del Proyecto de Memorial por las Víctimas Afganas

En las páginas siguientes, me centraré en dos cuestiones interrelacionadas: (1) cómo se ve sobre el terreno el curso de la guerra afgana de Estados Unidos; (2) los denodados esfuerzos de Obama y el Pentágono para controlar la narrativa pública de esa guerra⁶. No voy a abordar ni las falacias publicadas por Bush/Obama para justificar la guerra afgana⁷ ni toda una serie de cuestiones ya analizadas por otros que se derivan del contexto de la atroz guerra y que considero asumidas. Entre ellas destacan las siguientes:

- Los señores de la guerra continúan controlando la mayor parte de Afganistán, como quedó confirmado en las últimas elecciones;
- Afganistán es la nación más corrupta o la segunda nación más corrupta del mundo. El hermano de Karzai, aposentado en Kandahar, es al mismo tiempo un importante traficante de droga y un elemento financiado por la CIA para proporcionar seguridad;

⁶ La universalidad de la propaganda de guerra es sorprendente, como revela actualmente una comparación entre la narrativa bélica rusa y la narrativa bélica de EEUU y la OTAN, detalles en Glenn Greenwald: “*The Universality of War Propaganda. A soldier with the Russian army in Afghanistan recounts what they believed about their misión*”, *Salon.com* (28 octubre 2009), en: http://www.salon.com/news/opinion/glenn_greenwald/2009/10/28/propaganda

⁷ Johann Hari ha rebatido las tres principales falacias que impregnan la guerra afgana de EEUU en: “*The Three Fallacies that Have Driven the War in Afghanistan*”, *The Independent* (21 octubre 2009), en: <http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/johann-hari/johann-hari-the-three-fallacies-that-have-driven-the-war-in-afghanistan-1806191.h>. También Eric Margolis: “*Lies Drive the Afghan War*”, *Huffington Post* (16 octubre 2009), en: http://www.huffingtonpost.com/eric-margolis/lies-drive-the-afghan-war_b_324194.html

- Numerosos políticos afganos de nivel nacional están a nómina de la CIA;
- Gran parte de la ayuda internacional desaparece, por ejemplo, los fondos estadounidenses se utilizaron en comprar 14 mansiones para afganos ricos situadas frente al océano en la muy lujosa urbanización de Palm Jumeirah, en Dubai⁸;
- 76.500 millones de dólares de los 80.000 millones que se le prometieron a Afganistán se han gastado en el ejército y en seguridad, y gran parte de los 3.500 millones restantes en pagar a asesores internacionales;
- La supuesta reconstrucción se ha dedicado mayoritariamente a proyectos glamorosos de alta visibilidad, como autopistas, centros comerciales y hoteles de lujo;
- EEUU está gastando ahora casi 500 millones de dólares al año en el intento de establecer el "imperio de la ley" en Afganistán. Pero un nuevo informe del gobierno sugiere que gran parte de ese dinero se ha ido por el desagüe⁹.
- Afganistán figura en el último lugar en seguridad alimentaria en una lista de 163 países;
- Entre 2004 y 2009, Afganistán pasó de ocupar el puesto 173 entre 178 países, y el puesto 181 de 182 países en el índice de desarrollo humano de las Naciones Unidas¹⁰;
- El nivel de pobreza es inimaginable, sólo el 13% de los afganos tienen acceso al agua potable y un 6% a váteres¹¹;
- Kabul está inundado de una mafia de ONG¹², no obstante el admirable trabajo desarrollado por OXFAM, DACCAR, etc.;

⁸ Susanne Koelbl: "U.S. Funds Used to Buy Villas for wealthy Afghans", *ABC News* (6 julio 2010), en: <http://abcnews.go.com/International/us-funds-buy-villas-rich-afghans/story?id=11093986>

Véase también Richard Spencer, James Kirkup y Damien McElroy: "The Karzai Empire, Villas in Dubai and Fears over Afghan Aid", *The Daily Telegraph* (10 septiembre 2010), en: <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/dubai/7994754/The-Karzai-empire-villas-in-Dubai-and-fears-over-Afghan-aid.html>

⁹ Robert Dreyfuss: "Afghan Force: 'Taliban' Talker was Phony", en: <http://www.uruknet.info/?p=m72099&hd=&size=1&l=e> y Dan Froomkin: "Massive U.S. Spending on 'Rule of Law' in Afghanistan Not Paying Off", *Washington Post* (23 noviembre 2010), en: <http://www.e-ariana.com/ariana/eariana.nsf/allDocs/E3045C51F2038BAA872577E4005BECDC?OpenDocument>

¹⁰ Estos dos últimos indicadores están tomados de Nick Turse: "How Much 'Success' Can Afghans Stand?". *TomDispatch.com* (13 septiembre 2010), en: http://www.tomdispatch.com/blog/175293/tomgram%3A_nick_turse_afghanistan_on_life_support_/
En español en: <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=113068>

¹¹ Véase mi: "An Excess of Corruption and a Deficit of Toilets: American and Karzai's 'Successes' in Afghanistan", *Rawa.News* (28 septiembre 2010), en: <http://www.rawa.org/temp/runews/2010/09/28/an-excess-of-corruption-and-a-deficit-of-toilets-american-and-karzai-s-successes-in-afghanistan.phtm>; en español en: <http://www.rebellion.org/docs/113965.pdf>

¹² Véase Walter Mayr: "Exotic Birds in a Cage. Criticism Grows of Afghanistan's Bloated NGO Industry", *Der Spiegel Online* (22 septiembre 2010), en: <http://www.spiegel.de/international/world/0.1518.718656.00.html>

- Prosigue el cultivo de hachís y adormidera (desde luego, la demanda crea su propia oferta), siendo Afganistán el mayor productor del mundo de ambas sustancias¹³;
- Mucho bombo y platillo insulso acerca de conversaciones de paz con talibanes que ya no forman parte de la resistencia y, más recientemente, informaciones sobre un falso talibán que hizo todo el camino hasta el palacio de Karzai para “negociar”, ponen en evidencia lo poco que EEUU y la OTAN saben acerca de los talibanes¹⁴;
- Elecciones de vergüenza (para consumo de Occidente), con la mayoría de los afganos desencantados de la política electoral¹⁵;
- Atroz pobreza en medio de riqueza ostentosa (mansiones en Kabul y en la costa de Dubai), mientras el pueblo afgano sufre lo indecible bajo una elite poderosa vinculada con Karzai y con EEUU¹⁶;
- Karzai fue un títere desde el primer día y como tal continúa, sin que importen mucho sus periódicos estallidos de cólera;
- Afganistán ocupa el primer puesto en la desigualdad de género entre las 25 naciones del Pacífico Asiático¹⁷;
- EEUU y la OTAN convierten siempre, por arte de magia, a los civiles que masacran en “insurgentes”;
- AP, NYT, Washington Post, NPR y PBS continúan hacienda de portavoces del Pentágono de Obama;
- El penoso estado y absoluta falta de fiabilidad de la Policía Nacional Afgana¹⁸, que está profundamente infiltrada de talibanes, así como gran parte del Ejército Nacional Afgano¹⁹ (exactamente una réplica de la situación de los ejércitos

¹³ “Afghanistan is World’s Largest Hashish Producer, UN Says”, Deutsche Presse-Agentur (31 marzo 2010, a las 10,18 h. GTM) y Chris Hedges: “Opium, Rape and the American Way”, Truthdig (2 noviembre 2009), en: <http://www.commondreams.org/view/2009/11/02>

¹⁴ Matthew Rosenber y Adam Entous: “Signs of War Gains Prove False”, Wall Street Journal (24 noviembre 2010), en: [http://www.e-](http://www.e-ariana.com/ariana/eariana.nsf/allDocs/FD367F219369031C872577E50044FFCA?OpenDocument)

[ariana.com/ariana/eariana.nsf/allDocs/FD367F219369031C872577E50044FFCA?OpenDocument](http://www.e-ariana.com/ariana/eariana.nsf/allDocs/FD367F219369031C872577E50044FFCA?OpenDocument)

¹⁵ Hafuz Ahnad y Amir Khil: “Commentary: Afghans Disillusioned by Electoral Politics”, Institute for War & Peace Reporting (22 julio 2010), y Malalai Joya: “Why Afghans Have No Hope in This Week’s Elections”, Commondreams.org (18 agosto 2009), en:

<http://www.commondreams.org/view/2009/08/18-10>

¹⁶ Jonathan S. Landay: “Factory, Coal Mine Show Connections Matter Most in Afghan Business”, McClatchy Newspapers (14 noviembre 2010), en: <http://www.mcclatchydc.com/2010/11/14/v-print/103393/afghan-business-model-connections.html>

¹⁷ Abdul Qadir Siddique: “Gender Inequality Worst in Afghanistan: UN”, Pahjwok Afghan News (11 abril 2010)

¹⁸ Véase Andreas Ulrich y Alfred Weinzierl: “Illiterate, Corrupt and Trigger-Happy. German Trainers Describe Pitiful State of Afghan Police”, Der Spiegel (7 abril 2010), en: <http://www.spiegel.de/international/world/0,1518,687416,00.html>

¹⁹ Ann Jones: “There’s Virtually Zero Percent Chance of There Ever Being a Real Afghan Army – So, what’s the Pentagon Thinking About?”, Alternet (21 septiembre 2009), en: http://www.alternet.org/world/142775/there's_virtually_zero_percent_chance_of_there_ever_being_a_real_afghan_army

survietnamitas cuando Nixon empezó con su maldita estrategia de vietnamización en 1970 con un significativamente mejor ejército-títere survietnamita, más la incapacidad del ejército afgano para reclutar pastunes en el sur);

- Las fuerzas de EEUU y de la OTAN confían en las milicias privadas de los señores de la guerra para que les proporcionen seguridad²⁰;
- El esfuerzo de reconstrucción está en buena parte paralizado como consecuencia de facto del control talibán del 70-80% del territorio de Afganistán, donde recogen impuestos, imponen la sharia, proporcionan seguridad, etc.;
- Peticiones periódicas y/o los informes sobre “dar un giro a la relación con los talibanes” (Michael Semple, ahora en el Instituto Carr –el buque insignia del imperialismo humanitario- pretende eso), que nunca funcionarán como no sea como guerra de liberación nacional contra EEUU y la OTAN y su régimen colaboracionista en Kabul;
- Intentar establecer un gobierno fuerte central en Afganistán es como arremeter contra molinos de viento²¹.



Palm Jmeiriah, en Dubai, donde la familia de Karzai y sus amigos gastan los dólares de la ayuda estadounidense

(Fuente: <http://skyscrapercity.com/shorthread.php?t=494048&page=8>)

²⁰ Detallado en Gareth Porter: “U.S. NATO Forces Rely on Warlords for Security”, *IPS.InterPress Service* (29 octubre 2009), en: <http://original.antiwar.com/porter/2009/10/29/us-nato-forces-rely-on-afghan-warlords-for-security/>

²¹ como expone contundentemente Melvin A. Goodwin, que pasó 42 años en la CIA, el Instituto Nacional para la Guerra y el ejército estadounidense en su: “*WPost Misleads on Afghan History*”, *Consortiumnews.com* (28 octubre 2009), en: <http://www.consortiumnews.com/2009/102809a.html> y “*Five Myths on Afghanistan*”, *Truthout.org* (8 octubre 2009), en: <http://www.truth-out.org/10080910>



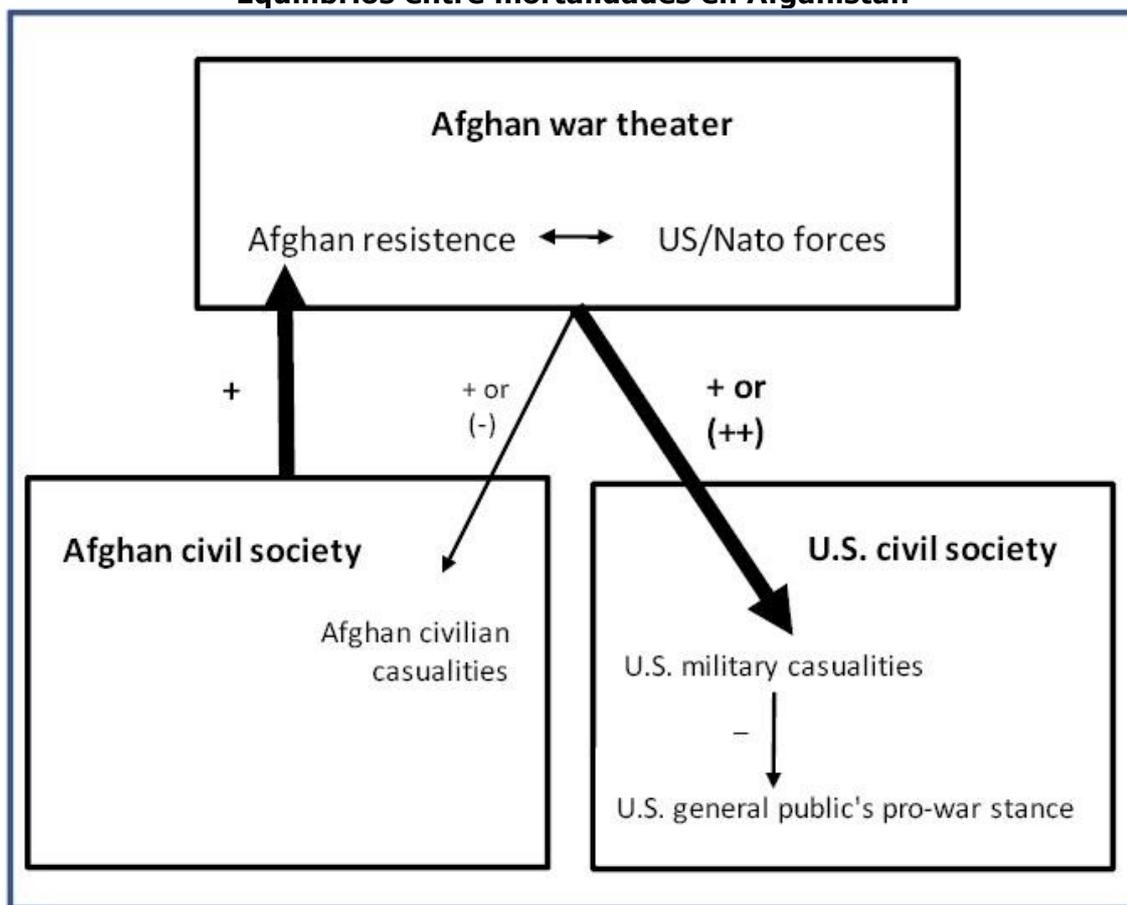
En el Afganistán ocupado, Marines estadounidenses de la Compañía Lima del 3º Batallón, 6º de Marines, patrullan el 7 de abril de 2010 por la zona de Karez-e-Sayyidi, en la provincia de Helmand
(Foto de Asmaa Waguih, Reuters)

El curso de la guerra real desde la Zona (Cero) afgana

Creo que el fin de la guerra afgana estará **determinado más por las cifras de muertos que por la política o los acuerdos**. El período 2002-2006 fue un período de incubación para la reaparición de los talibanes y sus aliados. Los ataques estadounidenses sobre el terreno transformaron lo que había sido una fragmentada resistencia afgana en una guerra de liberación nacional, un tema que he abordado en otro momento en un ensayo ampliamente reproducido²². El resto es historia: incremento de muertes de civiles afganos, escalada de la violencia, muertes de las fuerzas ocupantes de EEUU y la OTAN y del ejército local y extensión de la inseguridad. El siguiente gráfico de sistemas destaca los elementos esenciales de retroalimentación que están funcionando en la guerra afgana de Estados Unidos.

²² Véase “*The American Occupation of Afghanistan and the Birth of a National Liberation Movement*”, *Global Research* (7 septiembre 2010), en: <http://globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=20946>. El artículo aparece citado 8.900 veces en el buscador de Google (a las 09,43 h. del 19 de noviembre de 2010). En español en: <http://www.rebellion.org/docs/112166.pdf>

Gráfico 1
Equilibrios entre mortalidades en Afganistán



La conexión esencial es que la guerra afgana de EEUU causa víctimas civiles, que a su vez alimentan la resistencia afgana, que a su vez causa más bajas estadounidenses. No existe vínculo alguno entre las sociedades civiles afgana y estadounidense, *i.e.*, las crecientes víctimas civiles de las guerras extranjeras de EEUU nunca han logrado que el pueblo estadounidense en general se vuelva antibelicista²³. Los supuestos esfuerzos de McChrystal para reducir las víctimas civiles afganas (-) se equilibraron con el aumento de las bajas militares estadounidenses (++) como demostré hace un año²⁴. El gráfico 1 señala un punto esencial: **Estados Unidos puede seguir adelante con su guerra pero la consecuencia será el aumento de las víctimas civiles afganas o la escalada en las bajas de soldados estadounidenses**. Mientras el General Stanley McChrystal optaba por lo segundo, su sucesor ha elegido claramente la primera opción. McChrystal había declarado la tan publicitada, a bombo y platillo nueva métrica de víctimas civiles²⁵. Ackerman escribe: "Desde que el General David Petraeus asumió el mando del esfuerzo de la guerra a finales de junio de 2010, la aviación de la coalición ha lanzado 2.600 ataques. No sorprende, por tanto, que las víctimas civiles hayan también

²³ Como expresó magníficamente el Dr. Karl P. Mueller, de la Escuela de Estudios Avanzados del Poder Aéreo de la Base de la Fuerza Aérea Maxwell en "*The American public is conditionally tolerant of [military] casualties and consistently indifferent to collateral damage*".

²⁴ En "*Obama'Unspoken Trade-Off: Dead US/NATO Occupation Troops versus Dead Afghan Civilians?*", *Rawa.News* (23 agosto 2009), en: <http://www.rawa.org/temp/runews/2009/08/23/obamaand-8217-s-unspoken-trade-off-dead-us-nato-occupation-troops-versus-dead-afghan-civilianso.phtm>

²⁵ Véase mi "*Obama's Afghan War. The New Metric of Civilian Casualties*", *Global Research* (12 junio 2009), en: <http://www.globalresearch.ca/PrintArticle.php?articleId=13957>. En español en: <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=87056>

umentado". Así, los ataques aéreos están de nuevo "de moda" y el ejército estadounidense incluso alardea descaradamente de ellos²⁶. Pero ese tipo de noticias se encuentran en la Blogosfera, en Wired.com, pero no pueden leerse en el *New York Times* ni en el *Washington Post* ni en *PBS/NPR*.

Todo indica que lo que nos encontramos es con más de lo mismo de lo ocurrido durante el período 2006-2009. Como Nir Rosen señala:

"Obama ha fijado una fecha tope arbitraria en 2014, pero sus generales no paran de hacer lo mismo una y otra vez esperando resultados distintos. No hay prueba de progreso en ninguno de los frentes y sí todas las razones para creer que en Afganistán el año que viene será peor que el actual. De forma errónea, miramos Afganistán a través del mismo prisma que Iraq. Pero **el "incremento" no redujo la violencia en Iraq. Fueron las dinámicas políticas y sociales iraquíes**. Y ninguno de esos elementos tiene sus equivalentes afganos. E Iraq sigue siendo más violento que Afganistán. Pasamos tanto tiempo pensando en qué podemos hacer en Afganistán que ignoramos incluso la cuestión de si deberíamos hacer algo."²⁷

La guerra de EEUU en Afganistán ha ido siguiendo una secuencia demostrable:

Período de tiempo	Idea central de la ofensiva	Problema/consecuencia
2004-2006	La OTAN recluta tropas	Éxito creciente talibán
2006-2008	Fuerte dependencia de los ataques aéreos	Críticas a la OTAN por las muertes de civiles
2009	Obama cambia de estrategia: Menos ataques aéreos, más ataques terrestres	Aumentan las bajas de soldados estadounidenses
Finales de 2009	Frente al éxito talibán, Obama vuelve a la guerra aérea	Aumentan las muertes de civiles

En la medida en que la guerra se iba prolongando, los objetivos declarados de las fuerzas extranjeras se iban reduciendo; por ejemplo, de la construcción de una nación democrática, tan querida para los imperialistas humanitarios, a comprar tiempo mientras las fuerzas del ejército y la policía afganas reciben la formación suficiente para que EEUU y la OTAN puedan irse. Las fuerzas ocupantes extranjeras han empleado diversas variantes de fuerza militar pura con tácticas de contrainsurgencia "para ganar los corazones y las mentes". Las tácticas de EEUU y la OTAN cambiaron de establecer bases de operaciones de avanzada en zonas remotas, a proteger simplemente las ciudades, y de confiar en los ataques aéreos, a decantarse por los ataques de las fuerzas terrestres²⁸. Las fuerzas de EEUU y la OTAN se vieron finalmente forzadas en 2008-2009 a admitir que las víctimas civiles estaban alimentando la resistencia afgana, lo que motivó un cambio de generales, de McKiernan a McChrystal. "El General McChrystal dice que por

²⁶ Véase Spencer Ackerman: "Spin War Shift: Military now Bragging about Afghan Air Strikes", *Wired.com* (1 septiembre 2010), en: <http://www.wired.com/dangerroom/2010/09/nato-brags-on-air-strikes-hits-talibans-civilian-casualties> y Noah Schactman: "Bombs Away: Afghan Air War Peaks with 1.000 Strikes in October", *Wired.com* (10 noviembre 2010), en: <http://www.wired.com/dangerroom/2010/11/bombs-away-afghan-air-war-peaks-with-1000-strikes-in-october/>

²⁷ Énfasis añadido por M.H. <http://accuracy.org/newsrelease.php?articleId=2390>. Rosen es autor de un nuevo libro: "Aftermath: Following the Bloodshed of America's Wars in the Muslim World (Nation Books, 2010).

²⁸ Greg Jaffe: "U.S. Commanders Told to Shift Focus to More Populated Areas", *Washington Post* (22 septiembre 2009), en: <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2009/09/21/AR2009092103704.html>

cada inocente que matas te creas diez nuevos enemigos”²⁹. Un reciente estudio del Buró Nacional de Investigación Económica (NBER, por sus siglas en inglés) encontró que cada vez que las fuerzas de EEUU y la OTAN mataban “accidentalmente” a civiles afganos, las fuerzas de la resistencia tomaban represalias con seis nuevos ataques sobre las fuerzas extranjeras.³⁰

Pero va más allá de la mera acción de causar muertos y heridos. La resistencia se ve también auspiciada por las patadas en las puertas de los hogares, por la irrupción en los mismos, por arrastrar a las mujeres afganas por el pelo, por los secuestros y palizas, por la profanación del Corán³¹, por los tiroteos indiscriminados en los controles³² y por los incidentes de cada día causados por la insensibilidad y arrogancia occidental. Hay un nivel menor de resistencia afgana que una hábil OTAN despliega semanalmente y que en Kabul se utiliza básicamente para envolver la comida. El grupo alemán de operaciones psicológicas edita en los cuarteles de la OTAN situados en Kabul el quincenal *Sada-e Azad -Voz de la Libertad-*, periódico plagado de propaganda a favor de la OTAN, con un coste de 400.000 libras esterlinas para producir 800.000 copias³³.

Se han publicado varios recuentos de víctimas civiles afganas³⁴. Mis cifras sobre esas muertes empezaron a aumentar en 2006, como documenta la **Tabla 2**. Las víctimas civiles afganas a manos de EEUU y la OTAN subieron velozmente entre 2005 y 2007.

Tabla 2
Cifras de civiles afganos asesinados por acciones directas de EEUU y la OTAN
(muertes por impacto)

Año	Recuento a la baja	Recuento al alza	Promedio
2001-2004:	4.151	4.856	4.504
Guerra aérea			
(7 oct-10 dic. 2001)	(2.569)	(2.949)	
11 dic. 2001-2004	(1.582)	(1.907)	
2005	408	478	443
2006	653	769	711
2007	1.010	1.297	1.154
2008	864	1.017	941
2009	931	1.082	1.007
Enero-octubre 2010	683	779	731
TOTAL	8.700	10.278	9.489

Los datos no recogen la mayor parte de las víctimas de los aviones no tripulados estadounidenses en la región fronteriza con Pakistán, que se aproximan a la cifra de 1.000 muertos.

²⁹ “*The Runaway General*”, *Rolling Stone* (22 junio 2010).

³⁰ Luke Cohen, Joseph H. Felter, Radha K. Iyengar y Jaco Shapiro: “*The Effect of Civilian Casualties in Afghanistan and Iraq*” (Cambridge, Mass.: National Bureau of Economic Research (NBER), Working Paper Series, nº 16152 (Julio 2010), 70 págs.

³¹ Véase Abdullah Obaidi: “*Afghan Fury at Koran Burning Claims*”, Institute for War & Peace Reporting (27 octubre 2009), en: http://www.atimes.com/atimes/South_Asia/KJ28Df01.html

³² Chris Floyd: “*An Unaccustomed Truth: American Commander Admits Afghan Atrocities*”, *chris-floyd.com* (27 marzo 2010), en: <http://www.chris-floyd.com/component/content/article/1-latest-news/1949-an-unaccustomed-truth-american-commander-admits-afghan-atrocities.html>

³³ Jerome Starkey: “*NATO’s Voice is Stifled as Propaganda Newspaper Ends Up as Food Wrapping*”, *Times Online* (12 noviembre 2009), en: <http://www.comebackalive.com/phpBB3/viewtopic.php?f=1&t=46249&start=0#p460039>

³⁴ Véase mi “*The Politics of Counting Dead Afghan Civilians: Responses by the Libertarian Right and Obama Liberals to McChrystal’s Numbers*”, *RAWANews* (21 abril 2010), en: <http://www.rawa.org/temp/runews/2010/04/21/the-politics-of-counting-dead-afghan-civilians.html>. En español en: <http://www.rebellion.org/docs/104596.pdf>

La guerra afgana de liberación nacional empezó en 2006. Aparte de mis datos, se publicaron muy pocas reseñas durante los años anteriores a 2006, aunque se hicieron algunos recuentos de las cifras de muertos de la primera campaña de bombardeos estadounidenses que revisé en agosto de 2002³⁵. Merece la pena señalar que un estudio que empleó un procedimiento estadístico de cálculo basado en la población, que se publicó en 2004, llegó casi a idénticas cifras que las mías para el mismo período de tiempo³⁶. Benini & Moulton calculan 3.994 civiles muertos por bombardeos aéreos y de artillería, disparos y otros tipos de violencia. Es decir, el **recuento** de Herold de 3.620 civiles asesinados por los ataques aéreos y terrestres está muy cerca de la **estimación basada en la población** de Benini & Moulton. La **Tabla 3** siguiente resume varios recuentos de civiles afganos asesinados por las acciones directas (aéreas y terrestres) de las fuerzas de EEUU y la OTAN desde 2006 hasta los primeros diez meses de 2010. Los recuentos regulares son míos y de UNAMA³⁷. Una diferencia importante entre los dos es que UNAMA se niega a publicar datos desgregados y por tanto no permite verificar los hechos (o reproducir sus datos). Se nos pide sencillamente que creamos en función de la fé³⁸. Además, desde 2009, el funcionario de UNAMA en Kabul que se encarga de recoger tales datos es la Sra. Georgette Gagnon, quien había trabajado anteriormente para Human Rights Watch (HRW), una organización financiada por George Soros y con toda una historia de recuentos al alza de las muertes causadas por los enemigos de EEUU y recuento a la baja de los muertos provocados por las acciones estadounidenses (en esos casos se incluiría Iraq en 1991, Kosovo en 1999 y Afganistán de 2001 a 2007). En general, las cifras de UNAMA (que incluyen las muertes causadas por las fuerzas de la policía y el ejército afganos y de las fuerzas extranjeras) recogen algo menos de la mitad de los muertos incluidos en mi recuento (excepto para 2008). Human Rights Watch sólo publicó cifras para 2006 y 2007³⁹. El Observatorio Afgano de los Derechos Humanos (ARM, por sus siglas en inglés), una organización independiente por los derechos humanos con sede en Kabul, publica también recuentos. Sus datos aparecen también incluidos en la **Tabla 3**. La Comisión Independiente Afgana por los Derechos Humanos (AIHRC, por sus siglas en inglés) publica recuentos esporádicos. La OTAN ha publicado datos sobre los civiles asesinados por las acciones de la OTAN durante 2008-2010, pero sus cifras no tienen credibilidad⁴⁰. Por ejemplo, la OTAN afirmó que sus fuerzas habían matado a 144 civiles afganos en los primeros diez meses de 2009, y 160 durante el

³⁵ En mi "Counting the Dead Attempts to hide the number of Afghan civilians killed by US bombs are an affront to justice", *The Guardian* (8 agosto 2002), en:

<http://www.guardian.co.uk/world/2002/aug/08/afghanistan.comment>

³⁶ Aldo A. Benini y Lawrence H. Moulton: "Civilian Victims in an Asymmetrical Conflict. Operation Enduring Freedom, Afghanistan", *Journal of Peace Research* 41, 1 (2004): 403-422. El estudio de Benini & Moulton calcula las muertes de civiles producidas por bombardeos, minas terrestres, artefactos sin explotar, de las fuerzas terrestres no occidentales y por lo tanto debería superar sobremedida un recuento centrado en las muertes causadas directamente por el bombardeo aéreo estadounidense o los ataques terrestres. El estudio de Benini & Moulton se basó en los sondeos efectuados en 600 comunidades desde el 12 de septiembre de 2001 al 20 de junio de 2002, mientras que Herold cubre el período que iba desde el 7 de octubre de 2001 al 31 de julio de 2001. El equipo de campo visitó a todas las 600 comunidades afectadas directamente por los combates (tanto ataques aéreos como combates terrestres).

³⁷ Puede encontrarse un resumen de los datos de UNAMA en: "Afghanistan Civilian Casualties: Year by Year, Month by Month", *The Guardian* (agosto 2010), en:

<http://www.guardian.co.uk/news/datablog/2010/aug/10/afghanistan-civilian-casualties-statistics>

³⁸ Véase mi: "One Month of the Obama Killing Machine in Afghanistan: Data and a Lesson for the UNAMA and its Groupies", *RAWA News* (10 marzo 2010), en:

<http://www.rawa.org/temp/runews/2010/03/10/one-month-of-the-obama-killing-machine-in-afghanistan-data-and-a-lesson-for-the-unama-and-its-groupies.phtml>. En español en:

<http://www.rebellion.org/docs/102025.pdf>

³⁹ En sus "Troops in Contact. Airstrikes and Civilian Casualties in Afghanistan" (Nueva York: Human Rights Watch, 2008), en: <http://www.hrw.org/en/reports/2008/09/08/troops-contact-0>

mismo período en 2010⁴¹. Una rápida ojeada a la **Tabla 3** permite ver esa información es absurda. La bien conocida organización para la investigación, el Buró Nacional de Investigación Económica (NBER, por sus siglas en inglés) publicó un informe académico este año basado en las cifras desclasificadas de EEUU para el período enero 2008-marzo 2009⁴². Encontró 551 civiles afganos asesinados por las fuerzas estadounidenses, comparado con los 1.195 de mi base de datos; es decir, EEUU “pierde” la mitad de los muertos de sus propias acciones.

Tabla 3
Varios recuentos de víctimas civiles afganas (2006-2010)

	2006	2007	2008	2009	Enero-junio 2010	Enero-octubre 2010
Herold	711	1.154	941	1.007	350	508
HRW	230	434	-	-	-	
UNAMA	(230)	629	828	596	223	
ARM	-	-	800	921	210	
AIHRC	-	-	-	283**	305**	
OTAN	-	-	-	144***	160***	160
NBER	-	-	-	551*		

Notas: Herold, ARM y el NBER incluyen sólo los civiles afganos asesinados por los ejércitos de EEUU y la OTAN. Los datos de Herold representan el promedio entre recuentos al alza y a la baja. HRW recoge los afganos asesinados por fuerzas extranjeras. UNAMA, AIRC y el ARM cuentan los civiles afganos asesinados por las fuerzas progubernamentales que incluyen al ejército y la policía afganos). La OTAN incluye los afganos asesinados por sus propias fuerzas.

* datos para enero 2008-marzo 2009.

** datos para los primeros siete meses de la Comisión Afgana Independiente por los Derechos Humanos: “*Civilian Casualty Figure: First Seven Months of 2010*” (Kabul: AIRC, 8 agosto 2010), en:

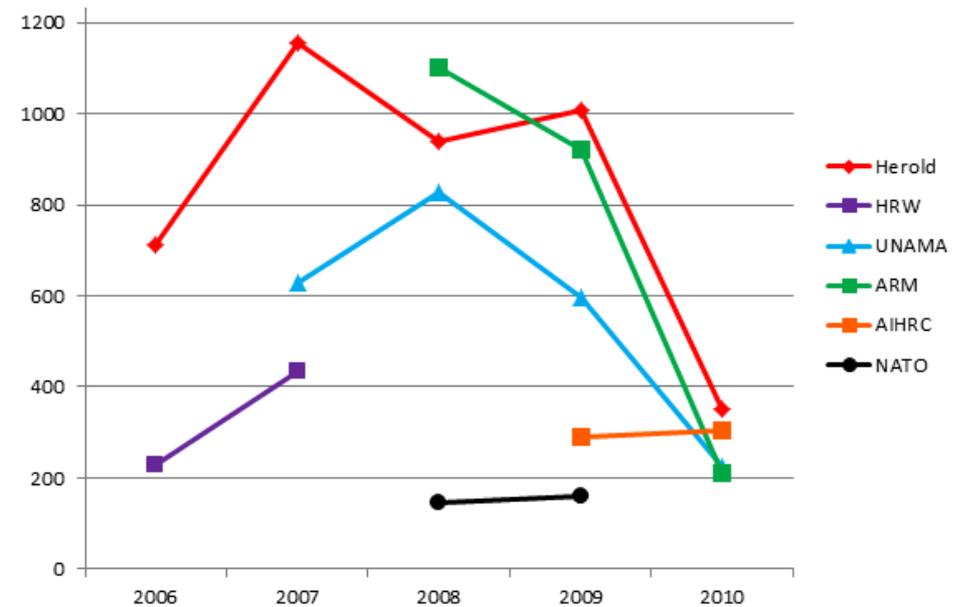
http://www.aihrc.org.af/2010_eng/Eng_pages/Reports/Thematic/Civilian_Casualties_Jan_Jul31_2010.pdf

*** para enero-octubre.

⁴⁰ Véase mi “*The Pentagon’s Fantasy Numbers on Afghan Civilian Deaths*”, *Global Research* (18 abril 2010), en: <http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=18718>

⁴¹ El informe de la OTAN es obedientemente transmitido por David S. Cloud, *Los Angeles Times* (2 noviembre 2010), en: “*Afghan Civilian Deaths Rise. U.S. statistics show an 11% increase this year in fatalities by Western forces*”.

⁴² Luke Cohen, Joseph H. Welter, Radha K. Iyengar y Jacob Shapiro, *op. cit.*



Actualmente, los civiles afganos mueren sobre todo a causa de los ataques aéreos (aviones de ala fija o aviones no tripulados) y de los ataques terrestres de las fuerzas JSOC (siglas en inglés del Mando de Operaciones Especiales Conjuntas). Estas implican los infames ataques nocturnos de asesinato de las Fuerzas de Operaciones Especiales y Unidades de la CIA, perpetrados de forma clandestina y muy secreta y de los que apenas se consigue información. Bajo Obama, esas operaciones secretas, conocidas en el ejército como "cazadores de hombres" se han incrementado sobremanera⁴³. La utilidad política que tienen esas operaciones secretas es que dejan a oscuras al pueblo estadounidense. Esas unidades de la Fuerza de Operaciones Especiales o de la CIA en el infame Proyecto Phoenix copiaban las Unidades de Reconocimiento Provinciales entrenadas por la CIA (PRUs, por sus siglas en inglés) utilizadas en Vietnam y que asesinaron de 20.000 a 40.000 civiles vietnamitas⁴⁴. De vez en cuando aparece algún detalle sobre las masacres perpetradas por esas unidades, por ejemplo, la TF-373, mayoritariamente integrada por los miembros del Grupo 7 de las Fuerzas Especiales, masacres ampliamente recogidas en los documentos liberados de *WikiLeaks*⁴⁵. Por ejemplo, el 17 de junio de 2007, lanzaron una misión:

"... en el sur, a cientos de kilómetros, en la provincia de Paktika. El objetivo era un conocido combatiente libio, Abu Laith al-Libi. La unidad contaba con una nueva arma, conocida como *Himars* (siglas en inglés de Sistema de Cohetes de Artillería de Alta Movilidad), un artefacto con seis misiles colocado en la parte trasera de un pequeño camión.

El plan consistía en lanzar cinco cohetes contra blancos situados en la aldea de Nangar Khel, donde la TF-373 pensaba que Libi se escondía, y después enviar tropas de tierra. El resultado fue que no consiguieron encontrar a Libi pero

⁴³ Karen DeYoung y Greg Jaffe: "U.S. 'Secret War' Expands Globally as Special Operations Forces Take Larger Role", *Washington Post* (4 junio 2010). Véase también Tom Eley: "Killings of Civilians in Afghanistan: US Special Forces Covered Up Massacre", *Global Research* (8 abril 2010), en: <http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=18554>

⁴⁴ Véase Jeremy Kuzmarov: "The Phoenix Program was a Disaster in Vietnam and Would Be in Afghanistan, and the NYT Should Know That", *History News Network* (7 septiembre 2009), en: <http://hnn.us/articles/116462.html>

⁴⁵ Nick Davies: "Afghanistan War Logs: Task Force 373 – Special Forces Hunting Top Taliban", *The Guardian* (25 julio 2010), en: <http://www.guardian.co.uk/world/2010/jul/25/task-force-373-secret-afghanistan-taliban>

mataron a seis combatientes talibanes, aunque después, cuando se aproximaron a los escombros de una medersa, se encontraron con que la "valoración inicial de 7 x NC KIA" pasaba a ser de siete no combatientes asesinados en combate. Todos ellos eran niños. Uno de ellos estaba todavía vivo en medio de los escombros: "El equipo médico le limpió inmediatamente la boca de tierra y trataron de reanimarle con masaje cardio-pulmonar". Después de veinte minutos, el niño falleció."⁴⁶

Se pudo alcanzar a comprender algo más de lo que sucedía cuando se filtraron los detalles de un ataque de las Fuerzas Especiales de EEUU contra una fiesta el 12 de febrero de 2010, que acabó con las vidas de un fiscal de distrito, un comandante local de la policía y tres mujeres afganas (una de ellas adolescente, las otras dos mujeres estaban embarazadas)⁴⁷. Al principio, el ejército estadounidense negó los asesinatos pero los persistentes informes aparecidos en la prensa británica –que no en los medios estadounidenses- le obligaron finalmente a admitirlo. Podrían aportarse docenas de ejemplos parecidos.

La foto inferior muestra uno de los 56 niños afganos asesinados en un ataque lanzado a medianoche el 9 de abril de 2009 por las fuerzas de EEUU y la OTAN después de que Obama se convirtiera en Comandante-en-Jefe⁴⁸. Pueden encontrarse los detalles sobre ese mortífero ataque contra un pueblo situado al oeste de la ciudad de Khost en la base de datos del Proyecto de Memorial por las Víctimas Afganas⁴⁹.



Un campesino contempla a Jannat Gul, bebé de seis días, asesinada en un ataque terrestre de EEUU, a las 00:30 h. del 8/9 de abril de 2009, en el distrito de Gorbaz, cerca de la ciudad de Khost
(Foto de Reuters: <http://www.daylife.com/photo/08ws2Tief56Zc?q=Khost>)

⁴⁶ Davies, *op.cit.*

⁴⁷ Liliana Segura: "As US Admits Killing and Covering Pregnant Afghan Women's Murderer, Karzai Goes Rogue", *Alternet* (5 abril 2010), en: <http://www.pdamerica.org/articles/news/2010-04-06-09-25-25-news.php>

⁴⁸ Más detalles en: <http://www.rawa.org/temp/runews/2009/04/12/americand-8217-s-afghan-war-the-real-world-versus-obamaand-8217-s-marketed-imagery.html>

⁴⁹ En: http://pubpages.unh.edu/~mwhero/ob_AbrotherofJannatGul_april 82009.html

Según va desplegándose el "incremento" de Obama, más combates y más muertes de civiles se producen (así como renovados esfuerzos por parte de EEUU para redefinir, omitir y suprimir cualquier información sobre los mismos). Los medios dominantes estadounidenses se constituirán en su mayoría en socios cooperativos en el control de las noticias del Pentágono. Son muchos los que en Afganistán no ven posibilidades realistas de paz mientras los soldados extranjeros permanezcan en el país y los talibanes no se sientan incentivados a comprometerse con nada al estar en una posición ganadora⁵⁰. 30.000 soldados estadounidenses más –el incremento de Obama- significa muy poco en un país donde los expertos militares estiman que serían necesarios alrededor de 500.000 soldados para acabar con la resistencia⁵¹. La simple verdad es que EEUU y la OTAN, al igual que le ocurrió a los rusos hace veinte años, no tienen un número de tropas suficiente para poder mantener el territorio⁵². Como Sir Rodric Braithwaite, ex embajador ante la URSS, señaló, ambos **invasores tenían tácticas sin estrategia**⁵³.

Obama, aunque prosigue con gran parte de las políticas de Bush, ha hecho algunos cambios oportunistas en la ejecución de la guerra afgana. La mayoría de los mismos se inspiran en el objetivo de vender una "buena guerra" al pueblo estadounidense⁵⁴ y sobre todo al público europeo. Por ejemplo, bajo McChrystal, las fuerzas de EEUU y la OTAN dependían menos de los **mortíferos ataques aéreos, que son entre 4 y 10 veces más letales para los civiles afganos que los ataques terrestres**⁵⁵. Como consecuencia, el total mensual de civiles afganos asesinados por acciones de EEUU y la OTAN disminuyó moderadamente, al mismo tiempo que aumentaba la cifra mensual de muertos de las fuerzas ocupantes (**Tabla 4**).

⁵⁰ Por ejemplo, expresado por Chris Sands en "War-Wearry People Fear Little Hope for Peace", *The National* (9 marzo 2009), en: <http://www.thenational.ae/apps/pbcs.dll/article?AID=/20090309/FOREIGN/614496422/1002>,

Kathy Gannon: "Afghans Fed up with Government, U.S.", *Associated Press* (5 septiembre 2008), en: <http://www.commondreams.org/headline/2008/09/07-3>, y Abdus Sattar Ghazali: "Obama Embraces Bush's 'War on Terror' Policy Without Naming it So", *OpEdNews* (25 febrero 2009), en: http://www.amperspective.com/html/obama_embraces_.html

⁵¹ Basado en la teoría de la contrainsurgencia que establece una ratio entre soldados y habitantes de 1:50, como menciona Paul Daley en "Taliban Thwart Bid to Rebuild", *Sydney Morning Herald* (1 febrero 2009), en: <http://www.smh.com.au/news/opinion/taliban-thwart-bid-to-rebuild/2009/01/31/1232818793464.html>. Tom Andrews: "Classified McChrystal Report: 500.000 Troops will be Required over Five Years in Afghanistan", *Huffington Post* (24 septiembre 2009), en: http://www.huffingtonpost.com/tom-andrews/classified-mcchrystal-rep_b_298528.html?view=print y en Steve Weissman: "500.000 Troops for Pashtunistan?", *Truthout.org* (6 octubre 2009), en: <http://www.truth-out.org/1006091>

⁵² Victor Sebestyen resumió de forma soberbia el caso ruso en "Transcripts of Defeat", *New York Times* (28 octubre 2009), en: http://www.nytimes.com/2009/10/29/opinion/29sebestyen.html?_r=1

⁵³ Rodric Braithwaite: "The Familiar Road to Failure in Afghanistan", *Financial Times* (22 diciembre 2009), en: <http://gonzaloraffoinfonews.blogspot.com/2009/12/familiar-road-to-failure-in-afghanistan.html>

⁵⁴ Gareth Porter: "McChrystal Looks to Spin Afghan Civilian Deaths Problem", *Antiwar.com* (17 junio 2009), en: <http://original.antiwar.com/porter/2009/06/17/mcchrystal-looks-to-spin-afghan-civilian-deaths-problem/>

⁵⁵ En mi: "Matrix of Death. A new dossier on the (im)precision of U.S. bombing and the (Ander)valuation of Afghan lives", *Frontline India's National Magazine* 25,21 (11-24 octubre 2008), en: <http://www.hinduonnet.com/fline/fl2521/stories/20081024252100400.htm>, y en español en: <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=74578> y en "Obama's Afghan War: The New Metric of Civilian Casualties", *Global Research* (12 junio 2009), en: <http://www.globalresearch.ca/PrintArticle.php?articleId=13957>

Tabla 4**Cifra mensual de víctimas civiles afganas asesinadas por acciones de EEUU y la OTAN y de muertes de tropas ocupantes a lo largo de la Operación Libertad Duradera (octubre 2008-octubre 2010)**

	(1) Muertes de civiles afganos	(2) Muertes de soldados de EEUU/OTAN	Ratio entre (1) (2)
Octubre 2008	91-97	19	4,8-5,1
Noviembre 2008	95-138	12	7,9-11,5
Diciembre 2008	41	27	6,8
Enero 2009	84-88	25	3,4-3,5
Febrero 2009	53	24	2,2
Marzo 2009	36	28	1,3
Abril 2009	77-82	14	5,8-5,9
Mayo 2009	147-220	27	5,4-8,1
Junio 2009	119-143	37	3,2-3,4
Julio 2009	47-56	75	0,6-0,7
Agosto 2009	64-66	76	0,8-0,9
Septiembre 2009	99-118	67	1,5-1,8
Octubre 2009	62-69	74	0,8-0,9
Noviembre 2009	66	28	2,4
Diciembre 2009	57-61	35	1,6-1,7
Enero 2010	72	43	1,7
Febrero 2010	82-88	52	1,6-1,7
Marzo 2010	28-39	37	0,8-1,1
Abril 2010	30-35	33	0,9-1,1
Mayo 2010	40-47	51	0,8-0,9
Junio 2010	68-98	103	0,7-0,9
Julio 2010	55-61	88	0,6-0,7
Agosto 2010	82-89	79	1,0-1,1
Septiembre 2010	78-86	57	1,4-1,5
Octubre 2010	148-164	65	2,3-2,5

Fuentes: Las cifras civiles afganos provienen de mi base de datos para el Proyecto de Memorial de las Víctimas Afganas, las cifras de tropas ocupantes de Casualties.org, en: <http://www.icasualties.org/oef/>

Como consecuencia, la ratio de civiles afganos asesinados por cada soldado ocupante muerto –medida/métrica de la letalidad de la guerra afgana de EEUU para los civiles afganos en relación con las tropas ocupantes de EEUU y la OTAN-, estuvo disminuyendo desde por encima de 5 a finales de 2008, a alrededor de 1,3 en marzo de 2009. En 2008, esta ratio fue de 2,9-3,5; en 2007, 4,4-5,6; y en 2006, 3,4-4,0⁵⁶. Cuando llegó McChrystal, la ratio descendió por debajo de 1, sin embargo cuando Petraeus sustituyó a McChrystal, la ratio subió rápidamente por encima de 1. Combatir a la resistencia afgana con operaciones tradicionales de tierra es sencillamente mucho más peligroso para las fuerzas extranjeras que confiar en los ataques aéreos, mucho más letales, y en las operaciones nocturnas de asesinato, ambas auspiciadas por Petraeus. Los datos para

⁵⁶ Detalles en mi “*Matrix of Death. A new dossier on the (im)precision of U.S. bombing and the (Ander)valuation of Afghan lives*”, *Frontline India’s National Magazine* 25,21 (11-24 octubre 2008): cubierta y págs. 4-23. También publicada en *Global Research* de Canadá, en: <http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=10506>

septiembre y octubre de 2010 están muy subestimados en la medida en que no se ha informado de la muerte de muchos civiles asesinados por los Marines estadounidenses cuando sustituyeron a los británicos en el área de Sangin, en Helmand, aunque los aldeanos de la zona se quejan amargamente de tales muertes⁵⁷.

Petraeus se ha desembarazado del enfoque de contrainsurgencia (COIN, por sus siglas en inglés) para ganar los corazones y las mentes, reemplazándola con un **trío letal de rotunda fuerza asesina: ataques aéreos, bombardeos con aviones no tripulados y asaltos nocturnos de las Fuerzas de Operaciones Especiales**⁵⁸. Según las autoridades afganas, 708 personas murieron en 51 ataques de aviones no tripulados durante 2009. La cifra de víctimas durante los nueve primeros meses de 2010 ha sido de 600 muertos, o más, en 75 ataques⁵⁹. Los expertos en contrainsurgencia David Kilcullen y Andrew Exum citan también la cifra de 700⁶⁰. Asimismo, un firme argumento podía ser que aparte de alimentar más aún la resistencia de AfPak "al provocar niveles altos de rabia y odio hacia EEUU"⁶¹, si se considera bajo el prisma del derecho internacional, la guerra perpetrada con aviones no tripulados es ilegal⁶².

⁵⁷ Sebastian Abbot: "Villagers Claim Deaths, Complicating Afghan Push", *Associated Press News* (26 noviembre 2010), en: http://www.seattlepi.com/national/1104ap_as_afghan_propaganda_war.html

⁵⁸ Bien explorado por Fred Branfman en: "Petraeus Must Go: Mass Assassination of Muslims Threatens Us All", *Huffington Post* (24 agosto 2010), en: http://www.huffingtonpost.com/fred-branfman/petraeus-must-go-mass-ass_b_692277.html

⁵⁹ Bill Van Auken informa de esas cifras en: "US Escalates Killing on Both Sides of Afghanistan-Pakistan Border", *wsws.org* (29 septiembre 2010), en: <http://www.wsws.org/articles/2010/sep2010/pers-s29.shtml>

⁶⁰ Peter Bergen y Katherine Tiedemann: "Pakistan Drone War Takes a Toll on Militants and Civilians", *cnn.com* (29 octubre 2009), en: http://articles.cnn.com/2009-10-29/opinion/bergen.drone.war_1_drone-attacks-drone-strikes-long-war-journal?_s=PM:OPINION

⁶¹ Como explicó el fundador y presidente de la Future of Freedom Foundation, Jacob G. Hornberger en "Drone Assassinations Are Only Making Things Worse", *Future of Freedom Foundation* (22 octubre 2009), en: <http://www.fff.org/blog/jghblog2009-10-22.asp>

⁶² Véase Max Kantar: "International Law: The First Casualty of the Drone War", *Znet* (12 diciembre 2009), en: <http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=16539>

Los esfuerzos de Obama y el Pentágono para controlar la narrativa de la guerra afgana de Estados Unidos

“En el curso de una guerra, las noticias, **más que para informar, deben servir para adoctrinar**”, Joseph Goebbels, Ministro para la Propaganda de Adolf Hitler.

“Esta es, sobre todo, una guerra de percepciones”, General Stanley McChrystal⁶³.

Obama afirmó que las fuerzas de EEUU y la OTAN en Afganistán eran “una apuesta por la paz”...⁶⁴ ni Goebbels lo hubiera hecho mejor.

Los ministros para la propaganda y los generales de EEUU tratan de ocultar que los talibanes & Co. están *ganando* en Afganistán⁶⁵. Neil Faulkner, editor de la revista *Military Times* interpretó la batalla de Marjah en la provincia de Helmand de la siguiente forma:

“En realidad, Marjah es un área vagamente definida compuesta de pueblos, mercados y recintos familiares. Las decenas de miles de personas que puede haber allí se extienden a lo largo y ancho de unos 200 kilómetros cuadrados. Marjah se inventó porque una operación militar tiene que tener un objetivo claro que se estime que va a suponer una victoria. El Presidente Obama había duplicado el total de despliegue de tropas estadounidenses, pero se arriesgaba a perder el apoyo de la gente. Los generales necesitaban una victoria, por eso crearon Marjah y planificaron la Operación Moshtarak para capturarla. Era necesaria una ciudad fantasma porque el enemigo es un fantasma. Se reúne un destacamento especial y se le envía a un país-bandido. Si es demasiado pequeño, se arriesga a que lo aniquilen. Si es demasiado grande, se encuentra a sí mismo dando puñetazos al aire. Una regla dorada de la guerra de guerrillas es que tú combates sólo si estás seguro de ganar. **Por eso, los invasores de Afganistán están emprendiendo una guerra contra un enemigo que nunca está allí.** “¿Qué se suponía que éramos (que podríamos ser), escribió T.E. Lawrence, “una influencia, una idea, algo intangible, invulnerable, sin vanguardia ni retaguardia, que se expande como un gas? Los ejércitos eran como plantas, inmóviles, arraigados firmemente, nutridos mediante largas raíces hasta la cabeza. Podíamos ser un vapor, *fluyendo donde nos mandaran...* **Nuestra guerra debía ser una guerra de distanciamiento. Teníamos que contener al enemigo mediante la amenaza silenciosa de un inmenso y desconocido desierto...**”⁶⁶

Existen poderosos paralelismos entre las actuales ofensivas de EEUU y la OTAN en Helmand y Kandahar con la de los soviéticos en el Valle del Panjshir en 1982. Como señaló el veterano periodista internacional y escritor Edward Girardet durante la década de 1980:

⁶³ Citado en el artículo de Thom Shanker: “Top U.S. Commander Sees Progress in Afghanistan”, *New York Times* (5 febrero 2010), en: http://www.nytimes.com/2010/02/05/world/asia/05gates.html?_r=1

⁶⁴ Véase el excelente ensayo sobre cómo conseguir que la mentira sea verdad, que la guerra sea la paz, etc., de Justin Raimundo en: “The Afghan Experiment”, *Antiwar.com* (10 diciembre 2009), en: <http://original.antiwar.com/justin/2009/12/10/the-afghan-experiment/>

⁶⁵ En palabras del académico e historiador británico William Dalrymple en su: “Why the Taliban is Winning in Afghanistan”, *The New Statesman* (29 junio 2010), en: <http://www.newstatesman.com/international-politics/2010/06/british-afghanistan-government>

⁶⁶ Énfasis añadido por M.H. Neil Faulkner: “Guerrilla of Arabia: How One of Britain’s Most Brilliant Military Tacticians Crated the Taliban’s Battle Strategy”, *The Independent* (17 septiembre 2010), en: <http://www.independent.co.uk/news/world/asia/guerrilla-of-arabia-how-one-of-britains-most-brilliant-military-tacticians-created-the-talibans-battle-strategy-20811555.html>

“Los soviéticos pensaron que podían dominar Afganistán por la fuerza bruta, el adoctrinamiento político y los sobornos. Querían inculcar la idea de que su forma de gobernar tenía mucho más que ofrecer que la *yihad* abrazada por los *muyahaidines*. Perdieron.”⁶⁷

La tan cacareada batalla de Kandahar promete ser más de lo mismo.

Qué patético resulta escuchar a las tropas estadounidenses quejándose de que los talibanes son demasiado débiles para entablar combate de un modo convencional y varonil con las fuerzas extranjeras y después pregonar a los cuatro vientos que en *cada batalla campal los talibanes salen completamente derrotados*. Si embargo, según las organizaciones internacionales y los grupos humanitarios, Afganistán es ahora más peligroso que nunca a lo largo de la guerra estadounidense⁶⁸. Enfrentados a una fuerza superior, la resistencia sencillamente se esfuma y regresa cuando las fuerzas ocupantes extranjeras se retiran.⁶⁹

Los talibanes tienen seis ases en su poder: primero, un territorio escarpado que conocen como la palma de su mano; segundo, el odio afgano hacia el dominio extranjero (no sólo hacia Occidente); tercero, la creencia afgana de que la venganza tras una fechoría aporta honor a la persona que la lleva a cabo (especialmente si las víctimas son familiares); cuarto, tiempo; quinto, William Folk afirma que EEUU y la OTAN exhiben un profundo desconocimiento de las realidades socio-políticas afganas⁷⁰; y último, a diferencia del ejército estadounidense, que necesita entre 7 y 8 personas de apoyo por cada soldado de combate, los talibanes se mueven ligeros de equipaje y tienen una gran movilidad. Se les reconoce ampliamente la capacidad que tienen para restaurar la seguridad en las zonas bajo su control, como afirmaba un vecino de Bala Murgab a un periodista español:

“Todos sabemos que los talibanes hacen cosas malas, que algunas veces son crueles, pero desde que llegaron a nuestro pueblo dormimos con las puertas abiertas sin miedo a que nos asesinen o nos roben. Y eso es mucho más de lo que el gobierno y los extranjeros han hecho por nosotros.”⁷¹

⁶⁷ Edward Girardet: “*Afghanistan War: Lessons from the Soviet War*”, *Christian Science Monitor* (18 marzo 2010), en: <http://www.veteranstoday.com/2010/03/19/edward-girardet-afghanistan-war-lessons-from-the-soviet-war/>. Véase también Robert Fisk: “*This Strategy has been Tried Before – Without Success*”, *The Independent* (3 diciembre 2009), en:

<http://www.independent.co.uk/opinion/commentators/fisk/robert-fisk-this-strategy-has-been-tried-before-ndash-without-success-1833133.html>

⁶⁸ Derrick Crowe: “*Security in Afghanistan Crumbles as Counterinsurgency Fails*”, *Huffington Post* (13 septiembre 2010), en: http://www.huffingtonpost.com/derrick-crowe/security-in-afghanistan-c_b_714120.html

⁶⁹ Existen numerosos casos, por ejemplo, Sayed Salahuddin y Peter Graff: “*Taliban Say Control Area after Battle with U.S.*”, *Reuters* (7 octubre 2009), en: <http://www.reuters.com/article/idUSSP402619>

⁷⁰ William R. Polk: “*Legitimation crisis in Afghanistan*”, *The Nation* (1 abril 2010), en: <http://www.thenation.com/article/legitimation-crisis-afghanistan>

⁷¹ Del periódico diario español *El País* (4 julio 2009):

<http://www.elpais.com/articulo/internacional/Estamos/librando/combatos/infernales/elpepuint/20090704elpepi>. Véase también Miles Amore: “*Taliban Bring Order, Say Afghans*”, *The Australian* (14 diciembre 2009), en: <http://www.uruknet.info/?new=61027>, y Griff Witte: “*Taliban Shadow Officials Offer Concrete Alternative*”, *Washington Post* (8 diciembre 2009), en: <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2009/12/07/AR2009120704127.html>

La situación es bastante peor porque muchos "... aldeanos ven en los extranjeros la principal fuente de inseguridad: la presencia de tropas extranjeras significa artefactos explosivos improvisados, emboscadas y ataques aéreos..." en palabras de un académico afgano.⁷²

La estrategia de los talibanes consiste en dispersar a las fuerzas ocupantes extranjeras a través del espacio, los talibanes están presentes ahora en el norte (Kunduz) y en el oeste (Farah); alargar la línea de suministros estadounidenses haciéndola vulnerable; crear suficiente incertidumbre y peligro a través de Afganistán para impedir cualquier reconstrucción; y matar tantos extranjeros como sea posible utilizando sobre todo artefactos explosivos improvisados (IEDs, por sus siglas en inglés) y ataques de suicidas. En cada uno de esos aspectos, los talibanes están teniendo éxito. Por ejemplo, mientras la guerra estadounidense no acaba nunca, el gráfico siguiente, reconstruido de los documentos publicados por WikiLeaks, confirma claramente la extensión de los combates de 2004 a 2009⁷³. Más recientemente, el mismo ejército de EEUU concedió que el nivel de violencia era en todo momento alto por todo Afganistán y que el **alcance geográfico y sofisticación** de la insurgencia había crecido (añadiendo, curiosamente, que "la seguridad iban lentamente mejorando por todo el país")⁷⁴. Un mapa elaborado por el International Council on Security and Development (ICOS) publicado el 10 de septiembre de 2009, mostró una importante actividad taliban en el 97% del territorio afgano. Un ejemplo concreto es la provincia de Chak in Wardak, a 60 escasos kilómetros de Kabul, donde hace tres años los talibanes controlaban el distrito en las horas de oscuridad, mientras que ahora, como nos cuenta el periodista independiente James Fergurson, los talibanes dominan día y noche⁷⁵. Ghaith Abdul-Ahad, en *The Guardian*, proporciona un maravilloso relato de cómo es ahora el Afganistán controlado por los talibanes y como sería en el futuro tras la ocupación⁷⁶.

⁷² Gilles Dorronsoro: "Proposal for More Soldiers Ignores Key Realities in Afghanistan", *Oregonlive.com* (24 octubre 2009), en: http://www.oregonlive.com/opinion/index.ssf/2009/10/proposal_for_more_soldiers_ign.html. Peter Graff confirmó también ese punto de vista en "Afghans Turn to Taliban in Fear of Own Police", *Reuters* (12 julio 2008), en: <http://www.reuters.com/article/idUSTRE56B0X520090712>, y en Ghaith Abdul-Ahad: "Face to Face with the Taliban: The People are Fed up with the Government", *The Guardian* (18 agosto 2009), en: <http://www.guardian.co.uk/world/2009/aug/18/taliban-committee-kunduz-afghanistan>

⁷³ Noah Schachtman: "Open Source Tools Turn WikiLeaks into Illustrated Afghan Meltdown", *Wired.com* (9 agosto 2009), en: <http://www.wired.com/dangerroom/?p=29209>

⁷⁴ "Afghan Violence Soars, Insurgency Expanding: U.S.", *Reuters* (23 noviembre 2010), en: http://www.reuters.com/article/idUSTRE6AM5WB20101123?loomia_ow=t0:s0:a49:g43:r1:c0.500000:b39767470:z0.

Toy Gutman proporciona detalles sobre la incrementada sofisticación de los talibanes en: "Afghanistan's Taliban Have Evolved over the Years", *McClatchy Papers* (10 abril 2010), en: <http://www.sananews.net/english/2010/04/11/afghanistan%E2%80%99s-taliban-have-evolved-over-the-years/>

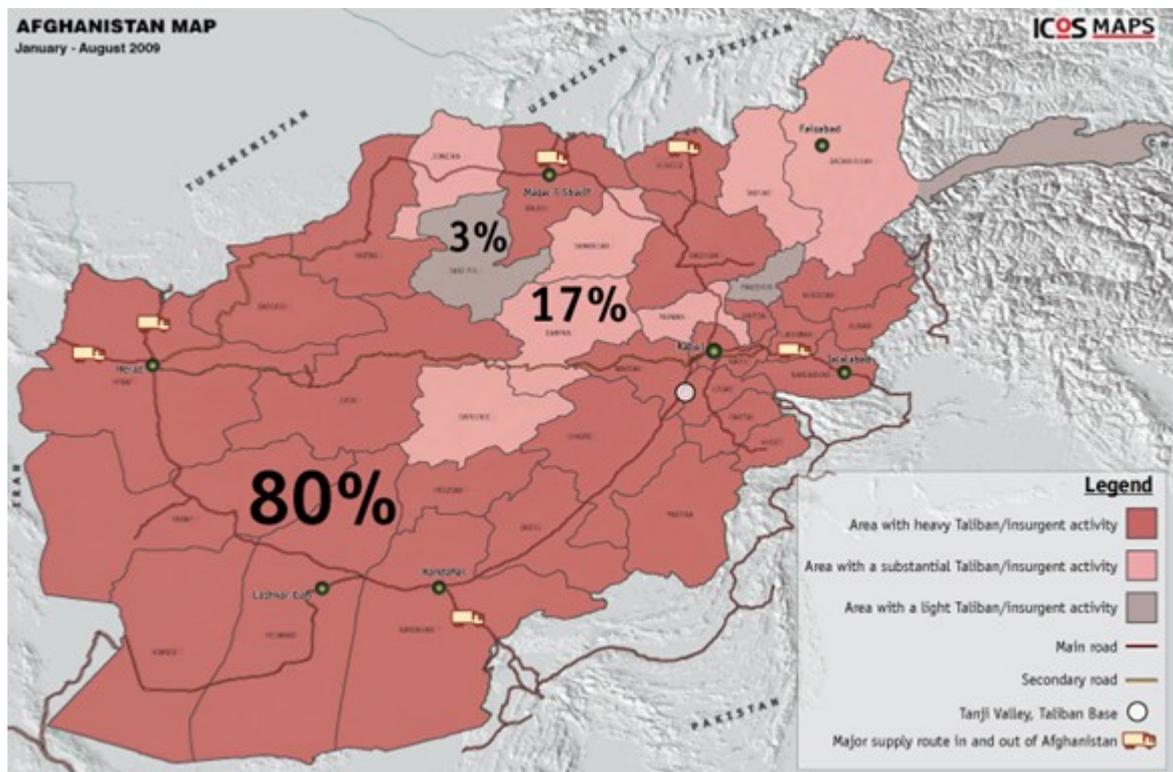
⁷⁵ James Fergurson: "Taliban Commander: There are no al-Qaeda Fighters in Afghanistan", *The Independent* (15 noviembre 2010), en: <http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/world-news/taliban-commander-there-are-no-alqaida-fighters-in-afghanistan-15004202.html?service=Print>

⁷⁶ Ghaith Abdul-Ahad: "The Taliban Troop with an East London Cab Driver", *The Guardian* (26 noviembre 2010) y "Five Days inside a Taliban Jail", *The Guardian* (26 noviembre 2010), en: <http://www.guardian.co.uk/world/2010/nov/24/the-taliban-troop-london-jihadists>

La ampliación de los combates y las áreas bajo control talibán



Fuente: <http://www.wired.com/dangerroom/?p=29209>



Además, los talibanes & co. Pueden atacar la capital, Kabul, en el momento en que así lo decidan⁷⁷. Por ejemplo, los talibanes aprendieron rápidamente cómo destruir los nuevos vehículos blindados antiminas (MRAP, por sus siglas en inglés)⁷⁸. Las muertes de tropas ocupantes estadounidenses como consecuencia de acciones hostiles han aumentado desde 2007: 2007, 83; 2008, 133; 2009, 268; y, hasta el momento, en 2010, 398.

¿Qué proceso sigue EEUU para establecer su narrativa bélica? Es decir, ¿cómo nos vende lo invendible?⁷⁹ En primer lugar, gastando miles de millones en propaganda. Durante los años de 2004 a 2009, el presupuesto anual del Pentágono para las relaciones públicas aumentó un 63% sobre 4.700 millones de dólares⁸⁰. Durante la época de Obama, los esfuerzos empleados para controlar las noticias que salen de Afganistán –es decir, cómo se cuenta la guerra- han aumentado hasta el infinito si se comparan con los de la administración de su predecesor⁸¹. La mayor parte de la prensa se contenta con repetir como papagayos las noticias y comunicados que emiten los portavoces del ejército estadounidense⁸². En cuanto a la información de combate, el Pentágono selecciona los perfiles de los periodistas, aceptando como “empotrados” sólo a aquéllos que el ejército considera neutrales o favorables⁸³. El ejército estadounidense también ajusta cuidadosamente sus procedimientos a la hora de abordar el problema de los civiles afganos que mata: en primer lugar, no dicen nada; después, cuando aparece información imponiendo las pruebas, lo niegan; cuando aparecen más pruebas sobre los civiles asesinados que ya no pueden negarse, culpan a los talibanes de las muertes; finalmente, cuando las pruebas presentadas aumentan, minimizan las cifras de los asesinados y prometen llevar a cabo una investigación (ellos mismos). En la base de datos de mi Proyecto de Memorial por las Víctimas Afganas hay innumerables ejemplos de esa forma de proceder. Los papeles sobre la guerra liberados por WikiLeaks documentan muchos casos de cómo el ejército de EEUU higieniza los archivos de los baños de sangre.⁸⁴

Recientemente, en esos documentos liberados por WikiLeaks pudimos ver un ejemplo típico de la actitud del Pentágono y los medios dominantes oficiales estadounidenses de

⁷⁷ Sonia Varma: “*Bold Taliban Attack Showed Vulnerable Side of Karzai’s Kabul*”, *Globe&Mail* (18 enero 2010), en: <http://www.theglobeandmail.com/news/world/bold-taliban-attack-shows-vulnerable-side-of-karzais-kabul/article1435633/>

⁷⁸ Jonathan S. Landay: “*Afghan insurgents Learn to Destroy Key U.S. Armored Vehicle*”, *McClatchy Newspapers* (5 noviembre 2009), en: <http://www.mcclatchydc.com/2009/11/05/78443/afghan-insurgents-learn-to-destroy.html>

⁷⁹ Véase: “*‘War as an Edse’: the Marketing and Consumption of Modern American Wars*” (Durnham: manuscrito no publicado, Departamento de Económicas, Universidad de New Hampshire, 9 abril 2005), disponible en: <http://pubpages.unh.edu/~mwhero/d/>

⁸⁰ Glen Greenwald: “*War Propaganda from Afghanistan*”, *Salon.com* (27 abril 2010), en: http://www.salon.com/news/opinion/glenn_greenwald/2010/04/27/afghanistan. Para ver un estudio de caso de la propaganda en acción del Pentágono, véase Gareth Porter: “*Fiction of Marja was U.S. Information War*”, *ipsnews.net* (8 marzo 2010), en: <http://ipsnews.net/print.asp?idnews=50581>

⁸¹ Abordados por ejemplo por Matthew Nasuti: “*America’s Happy War in Afghanistan: American Government Sugar-Coating Afghan War News for Sweet-Toothed U.S. Media*”, *The Atlantic Free Press* (25 diciembre 2009), en: <http://www.atlanticfreepress.com/news/1/12512-americas-happy-war-in-afghanistan-american-government-sugar-coating-afghan-war-news-for-sweet-too>

⁸² Glenn Greenwald: “*The Joys of Airstrikes and Anonymity. No matter how many times government claims about attacks turn out to be false, the American media repeats them*”, *Salon.com* (26 diciembre 2009), en: http://www.salon.com/news/opinion/glenn_greenwald/2009/12/26/airstrikes

⁸³ Charlie Reed, Kevin Baron y Leo Shanell: “*Files Prove Pentagon is Profiling Reporters*”, *Stars&Stripes* (27 agosto 2009), en: <http://www.stripes.com/news/files-prove-pentagon-is-profiling-reporters-1.94248>

⁸⁴ Decian Walsh: “*Afghanistan War Logs: US Marines Sanitised Record of Bloodbath*”, *The Guardian* (26 julio 2010), en: <http://www.guardian.co.uk/world/2010/jul/26/afghanistan-war-logs-us-marines/print>

no ofrecer información sobre un ataque estadounidense que produjo víctimas civiles. Un informe del británico *The Guardian* describía un ataque nocturno de las Fuerzas Especiales en Jaldak, al sur de Qalat, en la provincia de Kabul. El ataque perpetrado de madrugada mató a cinco hombres: de 80, 70, 30, 20 y 18 años de edad, dejando a una familia sin todos sus hombres⁸⁵. Los ancianos de Jaldak mantienen la inocencia de los muertos y de tres detenidos, hasta el punto que se negaron a enterrar los cuerpos y amenazaron con mostrarlos en la Autopista 1. En ese mismo momento, el ejército estadounidense publicó una noticia en la que se mencionaba que habían muerto “cinco insurgentes en un ataque perpetrado por el conflictivo sur”, en la provincia de Zabul. La noticia señalaba que “tras trasladar a un lugar seguro a mujeres y niños, las fuerzas entraron en el recinto matando a cinco militantes armados...”, como transmitió la *Agence France-Presse* en un informe por cable del 9 de enero de 2009⁸⁶. Una búsqueda en *Lexis-Nexis* revela otra mención a la operación de Zabul. *Xinhua General News Service* citaba a las autoridades locales de Zabul que afirmaban que cinco civiles de una única familia habían muerto en un ataque de las fuerzas internacionales en la madrugada del viernes⁸⁷.

Contrariamente al pensamiento del ejército estadounidense que afirma que “la prensa informa en demasía sobre los incidentes con víctimas civiles... porque los incidentes con víctimas civiles son en gran medida ‘mediagénicos’”⁸⁸, existe toda un historial de los medios dominantes estadounidenses actuando como megáfonos del Pentágono, *i.e.*, el caso de Laura King de *Associated Press* y *Los Angeles Times* es un buen ejemplo⁸⁹. Aporto un caso de estudio concreto de cómo los medios dominantes orquestaron un engaño impecable en relación con la matanza de civiles afganos del 24 de marzo de 2010 y el 23 de marzo de 2001, en Chagoti Ghar, provincia de Khost⁹⁰.

Los ejércitos de EEUU y la OTAN, los medios corporativos complacientes y organizaciones como Human Rights Watch han utilizado tres subterfugios principales para excusar el asesinato y daños perpetrados a los inocentes civiles afganos. El **primero**, expresar una justa indignación de que se “les” acuse de matar civiles **intencionadamente** cuando “nosotros” nunca matamos civiles intencionadamente. El **segundo**, afirmar que los viles talibanes y sus asociados utilizan a los civiles como **escudos humanos**. El **tercero**, consiste en omitir sencillamente cualquier informe escrito y **especialmente fotos de las víctimas** de las acciones de EEUU y la OTAN (como la foto de la página siguiente), mientras publican todas las historias y fotos de civiles afganos asesinados por IED o

⁸⁵ “WikiLeaks Cables: Afghan Elders Threaten to Display Victims’ Bodies”, *The Guardian* (3 diciembre 2010), en: <http://www.guardian.co.uk/world/us-embassy-cables-documents/187761/print>

⁸⁶ “US Force Kills Five Insurgents in Afghanistan”, *Agence France-Presse* (9 enero 2009, 6:57 AMGMT).

⁸⁷ “3 NATO Troops, 5 Civilians Killed in S. Afghanistan Violence”, *Xinhua General News Service* (9 enero 2009, 4:24 PM EST), en: http://news.xinhuanet.com/english/2009-01/09/content_10631130.htm

⁸⁸ Como se afirma en el estudio RAND preparado para la Fuerza Aérea de EEUU por Eric V. Larson y Bogdan Saych: “*Misfortunes of War, Press and Public Reactions to Civilian Deaths in Wartime*” (Santa Monica: Rand Corporation, 2006): xx.

⁸⁹ Véase Laura King: “*Afghan Civilian Deaths Decline Under New U.S. Tactics*”, *Los Angeles Times* (28 agosto 2009). Marc W. Herold examina esa cuestión en: “*Truth about Afghan Civilian Casualties Comes only through American Lenses for the U.S. Corporate Media (Our Modern-Fay Didymus)*”, en Peter Phillips & Project Censored (eds.), *Censored 2003. The Top 25 Censored Stories* (New York: Seven Stories Press, 2002): 265-294 págs.

⁹⁰ Véase “*Bush, Obama and the Corporate Media: Eight Years of Immaculate Deception about America’s Afghan War*”, *Rawa News* (28 marzo 2010), en: <http://www.rawa.org/temp/runews/2010/03/28/bush-obama-and-the-corporate-media-eight-years-of-immaculate-deception-about-america-afghan-war.phtml>; en español en: <http://www.rebellion.org/docs/103695.pdf>

suicidas-bomba (los cadáveres buenos). Es decir, como señaló hace mucho tiempo Edward Herman, en las guerras de EEUU, hay cadáveres buenos y cadáveres malos⁹¹.



Attiullah, de siete años de edad, herido por una bala que le entró por la espalda y le atravesó el pecho, sentado en su cama en el hospital de Mirwais el 13 de octubre de 2009, en Kandahar, Afganistán. Según su abuelo, a Attiullah **le dispararon las fuerzas estadounidenses cuando caminaba por un campo cercano a su hogar en el pueblo de Sangisar, distrito de Panjway, vigilando el rebaño de ovejas de su familia.** Al parecer, los soldados dispararon contra un vehículo que, supuestamente, pertenecía a los talibanes, resultando el niño accidentalmente herido. El hospital de Mirawais de la ciudad de Kandahar es el hospital regional más grande de la zona, cuenta con el apoyo de la Cruz Roja Internacional y del gobierno afgano, y atiende a la mayoría de los heridos de guerra en la zona más hostil del país (Fuente: <http://magna.aimoo.com/m/DOGS-OF-WAR/AFGHAN-DIARY-BOOK-FOUR-1-693456.html>)

El debate acerca de la intencionalidad se manifiesta a menudo en la expresión daños colaterales, lamentables, pero necesarios. Se postula que, al ser muertes colaterales, no

⁹¹ Véase Edward S. Herman: “*Tragic Errors’ in U.S. Military Policy. Targeting the Civilian Population*”, *Z Magazine* 15,8 (septiembre 2002), en: http://www.thirdworldtraveler.com/War_Peace/Tragic_Errors_Military.html

puede haber intencionalidad en las mismas. Esas minusvaloraciones por parte de los ejércitos de EEUU y la OTAN (frente a las muertes de soldados estadounidenses y los dólares USA de las indemnizaciones) se traducen directamente en decenas de miles de víctimas civiles afganas. ¿Cómo? Durante las fases iniciales de la campaña de bombardeos estadounidenses, aunque siguen haciendo lo mismo ahora, los **aviones de combate estadounidenses lanzaban bombas potentísimas en zonas muy habitadas con muy escaso interés por los civiles afganos**. En la actualidad, los bombardeos aéreos están más relacionados con el apoyo aéreo cercano que solicitan las fuerzas terrestres como medio para derrotar al enemigo sin tener que luchar con él sobre el terreno y, probablemente, sufrir bajas. EEUU ha venido siempre excusando la matanza de civiles con el argumento de que son "errores trágicos". Mucho más significativo fue cuando, alrededor de 1990, se acuñó el término de **daños colaterales** (que estaba vinculado a la no intencionalidad), que pronto se convertiría en parte esencial de la narrativa bélica estadounidense. Los gerentes de la guerra de EEUU y la OTAN desenterraron el viejo y cansino argumento de la "intención". Como Edward Herman señalaba:

"... los gerentes de la guerra afirmaban que esos muertos y heridos no eran deliberados, sino sólo "colaterales" a otro objetivo; los medios dominantes, las ONG, los nuevos humanitarios y otras huestes los consideran como un mal menor frente a los casos en que los civiles son claramente atacados. Pero esa diferenciación no es sino un fraude, aunque aceptemos en ocasiones la discutible afirmación de inadvertencia (que, como se describe a continuación, hasta algunas autoridades admiten en ocasiones que es falsa). Aunque no constituyan un objetivo explícito, si las muertes colaterales de civiles son altamente probables y estadísticamente predecibles, son muertes claramente aceptadas e intencionales. Si en 500 ataques contra pueblos afganos que supuestamente albergan cuadros de al-Qaida, es probable que mueran civiles en 450 de ellos, esas muertes son un componente integral del plan y una clara responsabilidad de quienes los preparan y de quienes los ejecutan. Como manifestó el profesor de Derecho Michael Tonry: "En el derecho penal, el propósito y el conocimiento son igualmente estados de mente culpables."⁹²

Con la excusa de liberar al pueblo afgano, los bombardeos aéreos seguirán su curso sin mucho miramiento con sus civiles, quienes siguen sin hacerse visibles para las elites político-militares de Occidente (y el público en general) en el espacio vacío que es un "Afganistán cada vez más aéreamente ocupado"⁹³. Los complacientes medios de comunicación dominantes perpetúan el mito sirviendo de estenógrafos de la realidad virtual del Pentágono. Cuando los detalles de las muertes de civiles afganos logran asomar por entre los esfuerzos de EEUU y la OTAN para controlar la información, suele aparecer en Bagram un teniente coronel que ofrece sus "sinceras condolencias" o la promesa de investigar los hechos, pero todo quedará olvidado mañana. Al fin y al cabo, esos a quienes "nosotros" hemos matado sólo son afganos. Los suyos son cadáveres malos, no son cadáveres buenos.

Un mito se puso en marcha desde que comenzó la campaña de bombardeos aéreos estadounidenses en Afganistán. Las fuerzas ocupantes, los medios corporativos, el Pentágono, los expertos intelectuales de la defensa, la Izquierda partidaria de los misiles de crucero⁹⁴, los intervencionistas humanitarios e incluso algunos en las Naciones Unidas han venido repitiendo ese mito de forma inmisericorde: que los insurgentes afganos se

⁹² Véase Edward S. Herman: "*Tragic Errors' in U.S. Military Policy. Targeting the Civilian Population*", *Z Magazine* 15,8 (septiembre 2002), en:

<http://www.zmag.org/ZMag/articles/sep02herman.html>

⁹³ Dahr Jamail y Tom Engelhardt: "*An Increasingly Aerial Occupation*", *Antiwar* (14 diciembre 2005), en: <http://www.antiwar.com/engelhardt/?articleid=8255>

esconden entre los civiles a los que utilizan como escudos humanos. Para empezar, esa afirmación no se ha documentado nunca empíricamente sino que se han limitado a asegurarlo como una verdad evidente. En segundo lugar, lo que quieren dar a entender es que un insurgente o combatiente talibán que resista la invasión de EEUU y la OTAN debería colocarse solo sobre la cresta de una montaña con su Ak-47 levantado hacia el cielo y enzarzarse en un acto "justo" de guerra contra un helicóptero de combate Apache o un Warthog A-10 a ver quién es el que gana. En tercer lugar, lo que se omite convenientemente es que los insurgentes han vivido en esa zona tienen amigos y familia en esas comunidades y esa base de apoyo local es precisamente lo que le facilita su clásica ventaja a una insurgencia guerrillera (junto con el conocimiento del terreno local). Esa conexión local significa que los insurgentes (al contrario de las fuerzas ocupantes de EEUU y la OTAN) se irán lo más lejos que puedan para no poner en peligro a la gente local.

La narrativa bélica dominante dirigida al público estadounidense y europeo se asemeja a un océano de mentiras: las mega-mentiras y las mini-mentiras de Obama, las mentiras de la OTAN, las mentiras de UNAMA, las mentiras de los académicos del NBER, las mentiras de *Associated Press*, las mentiras de los medios dominantes y las mentiras de Lara Logan (del programa "60 Minutos" de la CBS). El océano está plagado de mentiras de omisión y comisión que sirven para construir la narrativa bélica. Ofrezco a continuación un listado de actuaciones que persiguen **adoctrinar, que no informar**, aunque cada una necesitaría de un amplio debate:

- Anunciar la muerte de un "importante" dirigente talibán o de Al-Qaida, eliminado tras un ataque de un avión no tripulado en la región fronteriza de AfPak, dirigente que reaparece semanas o meses más tarde (las múltiples vidas de los dirigentes de la resistencia⁹⁵);
- Proclamar la victoria al tomar la (ficticia) ciudad de Marjah, el éxito del pasado febrero⁹⁶, ahora Kandahar y tantos otros inútiles "ataques" a lo largo de los últimos nueve años (con zonas supuestamente liberadas pero que son después nuevamente ocupadas por los talibanes);
- Distorsionar el coste humano estadounidense de la guerra (por no hablar de la carnicería en Afganistán) contratando a mercenarios (incluida una cifra impactante de contratistas privados; a finales de 2009, 64.000 soldados estadounidenses y 104.000 contratistas compartían el campo de batalla afgano, la ratio más alta de contratistas frente al personal militar en la historia de EEUU⁹⁷) y a soldados con la Tarjeta Verde

⁹⁴ Véase Edward S. Herman: "The Cruise Missile Left", en:

<http://musictravel.free.fr/political/political36.htm>

⁹⁵ Jason Ditz: "US Again Fails to Kill Pakistani Leader", *Antiwar.com* (28 abril 2010), en: <http://news.antiwar.com/2010/04/28/report-hakimullah-mehsud-still-basically-ok/>, y Eli Lake: "Dead' Al Qaeda Terrorist Surfaces for Media", *The Washington Post* (15 octubre 2009), en: http://www.washingtontimes.com/news/2009/oct/15/dead-terrorist-surfaces-for-media/?feat=home_headlines

⁹⁶ Gareth Porter: "Marjah: The Non-Existent City the Military Said We Conquered in Afghanistan", *Alternet* (19 marzo 2009), en: <http://www.alternet.org/module/printversion/145971>

⁹⁷ Aunque sólo el 9% de los contratistas eran nacionales de EEUU, mientras el 19% eran nacionales de terceros países y el 75% nacionales locales. Datos de la Mayor Christine M. Schverak: "The Globalization of Military Logistics", *Army Sustainment* 42, 3 (mayo-junio 2010), en: http://www.almc.army.mil/alog/issues/May-June10/spectrum_globe_logistics.html. Otras fuentes citan a las fuerzas estadounidenses en Afganistán dando, en diciembre de 2009, la cifra de 189.000 elementos (68.000 tropas y 121.000 contratistas) (en Jeremy Scahill: "Stunning Statistics about the War Every American Should Know", *Alternet* (21 diciembre 2009), en: http://www.alternet.org/world/144694/stunning_statistics_about_the_war_in_afghanistan_every_american_should_know/

de residencia, subcontratando los combates a naciones lacayas (los últimos ejemplos los aportan Eslovaquia, República Checa e incluso Mongolia⁹⁸);

- Recuentos de cuerpos enemigos solemnemente proclamados en Bagram o en Kabul en reminiscencia de las “Locuras de las cinco” de Saigón⁹⁹.
- Tortura extendida y prisiones secretas = Nación Gulag (véase el caso de Omar Khadr) con total impunidad; no se sabe bien cómo, pero las grabaciones de las torturas de la CIA acaban de desaparecer y no se exigen responsabilidades a nadie); mucha menos transparencia en la colonia penal secreta de Obama, Bagram, y en las escondidas bases de la CIA en Afganistán donde la tortura constituye, sin duda alguna, una rutina diaria¹⁰⁰;
- Probablemente, se continúa con los vuelos de “entregas extraordinarias”, de los que sabremos algo dentro de tres a diez años;
- Omitir el hecho de que demasiados soldados estadounidenses de gatillo fácil y pilotos de helicóptero disfrutaban asesinando afganos como si de violentos videojuegos se tratara (incluido el General, “perro loco”, Mattis, quien proclamó vilmente que disfrutaba asesinando¹⁰¹;
- Esfuerzo propagandístico masivo por parte del Pentágono para magnificar o inventar muertes causadas por la resistencia, suprimiendo completamente la información sobre los asesinados por las fuerzas de EEUU y la OTAN;

⁹⁸ Rick Rozoff examinó el caso de Mongolia, que contribuyó a que se formara una sección de infantería en febrero de 2010: “*Mongolia: The Pentagon’s Trojan Horse. US-NATO Partner Wedged Between China and Russia*”, *Global Research* (8 abril 2010), en:

<http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=18423>

⁹⁹ Michael M. Phillips: “*Army Deploys Old Tactic in PR War*”, *Wall Street Journal* (1 junio 2009), en:

<http://online.wsj.com/article/SB124380078921270039.html>

¹⁰⁰ Véase Andy Worthington: “*The Black Hole of Bagram*”, *The Future of Freedom Foundation* (24 mayo 2010), en: <http://www.fff.org/comment/com1005i.asp>, Marc Ambinder: “*Inside the Secret Interrogation Facility at Bagram*”, *The Atlantic* (14 mayo 2010), en:

<http://www.theatlantic.com/politics/archive/2010/05/inside-the-secret-interrogation-facility-at-bagram/56678/>;

Anand Gopal: “*Night Raids, Hidden Detention Centers, the ‘Black Jail’ and the Dogs of War in Afghanistan*”, *Huffington Post* (28 enero 2010), en: http://www.huffingtonpost.com/anand-gopal/obamas-secret-prisons-nig_b_440401.html; en español en:

<http://www.rebellion.org/noticia.php?id=99674>; Sara Daniel: “*Bagram Obama’s Secret Penal Colony*”, *Le Nouvel Observateur* (11 febrero 2010), en: <http://www.truth-out.org/bagram-obamas-secret-penal-colony56981>;

y Alissa J. Rubin: “*U.S. Military Said to Utilize ‘Black Jails’: Accounts Tell of Inmates Held Incommunicado at Base in Afghanistan*”, *International Herald Tribune* (30 noviembre 2009), en: http://www.nytimes.com/2009/11/29/world/asia/29bagram.html?_r=1;

Glenn Greenwald: “*Bagram: The Sham of Closing Guantanamo*”, *Salon.com* (15 septiembre 2009), en: http://www.salon.com/news/opinion/glenn_greenwald/2009/09/15/bagram

¹⁰¹ Max Fisher: “*16 Most Hair-Raising General Mathis Quotes*”, *The Atlantic Wire* (9 julio 2010), en:

<http://www.theatlanticwire.com/features/view/feature/16-Most-Hair-Raising-General-Mattis-Quotes-1573>,

y Alexander Cockburn: “*The Cover-Ups That Exploded*”, *Counterpunch* (9-11 abril 2010), en: <http://www.counterpunch.org/cockburn04092010.html>

- Pregonar continuamente a los cuatro vientos que hay en marcha discusiones con talibanes “moderados” (la verdad es que se limitan a un antiguo taliban, apenas respetado ahora por los combatientes talibanes), cuando la realidad es que los talibanes auténticos han afirmado repetidamente que no negociarán mientras Afganistán sea un país ocupado;
- El uso asiduo de determinadas frases para vender la guerra (por ejemplo, resistencia es terrorismo, fuerzas extranjeras que trabajan por la paz en vez de fuerzas ocupantes, etc.);
- Fomentar el secretismo gubernamental con un celo aún mayor que el de George W. Bush¹⁰²;
- Periodismo de hotel frente a los auténticos periodistas independientes, no empotrados, como Jerome Starkey (*The Times*), Chris Sands (*The National*), David Lindorff (*CounterPunch*), Ghaith Abdul-Ahad (*The Guardian*), o James Ferguson (*The Independent*). Un elemento importante del que se sirven los ejércitos de EEUU y la OTAN es confiar en periodistas empotrados que proporcionan a la gente relatos favorables a esos ejércitos (eso NO es periodismo independiente). Mi ejemplo favorito de ese tipo de voceros del ejército estadounidense es el de Lara Logan del programa “60 Minutos” de la CBS, una gran fan (no, una grupi) de las Fuerzas Especiales de EEUU, esa señora que da las noticias jadeando¹⁰³. Otros ejemplares estelares de esos periodistas lameculos son Laura King y Jason Strasziuso;
- Los medios estadounidenses ofrecen con regularidad el pábulo de que los talibanes son un puñado de combatientes alquilados por un puñado de dólares, cuando la realidad es que constituyen una fuerza de combate disciplinada, bien entrenada y equipada, volcados en apoderarse del poder, mediante la conquista o la negociación¹⁰⁴;
- No se dice nada de que en estos momento hay, como mucho, 50-100 combatientes/cuadros de Al Qaida en todo Afganistán¹⁰⁵;
- Las diferentes formas en las que los medios estadounidenses y los europeos informan de toda la documentación masiva liberada por WikiLeaks el 25 de julio de 2010. Lara Logan de CBS se centró sólo en las atrocidades cometidas por los talibanes, eso se llama propaganda, no periodismo¹⁰⁶;

¹⁰² Detalles en Sheldon Richman: “Obama’s Betrayals”, *The Future of Freedom* (22 mayo 2009), en: <http://www.fff.org/comment/com0905k.asp> y Jaco Sullum: “Torture Tort Terror. Obama uses national security as a cover for violating people’s rights”, *Reason.com* (diciembre 2010), en: <http://reason.com/archives/2010/11/26/torture-tort-terror/print>

¹⁰³ Kelley B. Vlahos: “Lara Logan Casts Her Spell for War”, *Antiwar.com* (13 octubre 2009), en: <http://original.antiwar.com/vlahos/2009/10/12/lara-logan-casts-her-spell-for-war/>, Glen Greenwald: *The Two Poles of Journalism*, *Salon.com* (28 enero 2010), en: <http://mobile.salon.com/opinion/greenwald/2010/06/28/journalism/index.html>, en el que Greenwald contrasta el periodismo independiente de Michael Hastings y el periodismo servil ante los poderosos de Lara Logan; véase también: <http://www.cbsnews.com/video/watch/?id=6902810n>

¹⁰⁴ Gutman, *op.cit.*

¹⁰⁵ Kevin Drum: “How Dangerous is Al-Qaeda in Afghanistan”, *Mother Jones* (6 julio 2010), en: <http://motherjones.com/kevin-drum/2010/07/how-big-al-qaeda-afghanistan>

¹⁰⁶ Examinado en FAIR: “WikiLeaks and the U.S. Press. Media Resistance to Exposure of Government Secrets” (*Washington D.C.: Fairness and Accuracy in Reporting*, 3 agosto 2010), en: <http://www.fair.org/index.php?page=4128>

- Y, en general, un discurso político como si se tratara de un espectáculo [debordiano](#)¹⁰⁷.

La vehemencia con la que la administración Obama trata de controlar la narrativa bélica se revela en la feroz reacción ante la publicación por WikiLeaks de documentos internos sobre la guerra.

Como mencioné antes, cada uno de los factores expuestos requeriría de una amplia discusión, pero voy a centrarme ahora en las imágenes y lenguaje al servicio de la guerra de EEUU. La prensa dominante occidental se deleita publicando fotos de civiles, especialmente niños, muertos o heridos por ataques de los talibanes, como por ejemplo, la foto interior aparecida en *Yahoo!News*. Pero, ¿vemos alguna vez las fotos de las víctimas de los ataques de la OTAN y EEUU? Desde luego que no, incluso aunque esas fotos se tomen y publiquen fuera de EEUU (por ejemplo en mi base datos hay unas mil fotos de Afganistán bajo la ocupación y las bombas).



Titular: Niño afgano herido yace en una cama de hospital

Un niño afgano herido yace en una cama del hospital del distrito de Imam Sehab, en la provincia de Kunduz (13 noviembre 2010). Una bomba escondida en una motocicleta mató al menos a ocho civiles e hirió a otros 18 en el norte de la provincia de Kunduz, dijo un responsable del distrito. La bomba iba al parecer destinada al líder de una milicia, que también estaba entre los muertos.

Fuente:

http://news.yahoo.com/nphotos/slideshow/photo/101113/ids_photos_wl/r3379912763.jpg;_ylt=Ak8_D5j0fuKDL3H.fiPuMeQBS5Z4

(Foto de un periodista independiente para *Reuters*)

Contrasten la foto superior con las siguientes fotos de RAWA. Estas fotos raramente aparecen en EEUU, aunque sí en Europa, Oriente Medio y el Sur de Asia. Esas fotos nunca se publicarán en EEUU porque muestran "cadáveres malos" que podrían incomodar a su público¹⁰⁸. El análisis de la cobertura de fotos que expusieron las revistas dominantes en EEUU durante los primeros años del conflicto afgano reveló claramente

¹⁰⁷ Chris Hedges: "*The Phantom Left*", *Countercurrents.org* (2 noviembre 2010), en:

<http://www.countercurrents.org/hedges021110.htm>

¹⁰⁸ Véase mi "*Uncomfortable Others: Afghan civilians Wounded by America*", *RAWA News* (20 febrero 2009), en: <http://www.rawa.org/temp/runews/rawanews.php?id=938>; en español en:

<http://www.rebellion.org/noticia.php?id=81417>

que las fotografías publicadas se ajustaban a la versión de los hechos ofrecida por el gobierno, por ejemplo, nuestras tropas no matan ni mutilan¹⁰⁹.



Titular: Las Fuerzas Especiales de Estados Unidos asesinan brutalmente a diez civiles afganos en el distrito de Narang.

El 27 de diciembre de 2009, alrededor de las 02,30 horas de la madrugada, las Fuerzas Especiales de EEUU asaltaron el pueblo de Ghaxi Khan Ghondi, en el distrito de Narang, en la provincia de Kunar, Afganistán. Entraron en casas de civiles y mataron a diez jóvenes, entre ellos ocho estudiantes. Todos ellos presentaban disparos en la cabeza. Aunque las fuerzas de la ocupación estadounidense negaron cualquier implicación, Kai Eide, representante especial de las Naciones Unidas anunció en una conferencia de prensa que las “fuerzas internacionales” se habían visto implicadas en el incidente y “una investigación preliminar de las Naciones Unidas había averiguado que había ocho estudiantes entre esos diez civiles afganos asesinados en la provincia de Kunar”.

El Pentágono, Obama, los medios de comunicación dominantes emplean el lenguaje de forma muy selectiva para construir la narrativa bélica. Casi todos los informes de la agencia de noticias *Associated Press* incluyen que: “... los talibanes exageran normalmente las víctimas causadas por sus ataques”. El Comandante en Jefe Obama y el Pentágono hacen gala de un festival de lenguaje orwelliano. En la Operación Redefinición se describía (Jon Stewart, 31 de marzo de 2009¹¹⁰) a Obama como encantador.

¹⁰⁹ Michael Griffin: “*Picturing America’s ‘War on Terrorism’ in Afghanistan and Iraq*”, *Journalism* (2004): 381-402.

¹¹⁰ Véase <http://www.thedailyshow.com/watch/tue-march-31-2009/new-euphemisms---redefinition-accomplished>. Más detalles en Peter Baker “*The Words Have Changed, but Have the Policies*”, *New York Times* (2 abril 2009), en: <http://www.e-ariana.com/ariana/eariana.nsf/allDocs/4B45C0BE085482E18725758C004DE0C2?OpenDocument>

Sencillamente, Obama redefine, en su Operación Redefinición, las viejas políticas y tácticas de Bush en Afganistán que siguen teniendo plena vigencia.



“Operación de contingencia en ultramar? ... *yeah*, llegará a ser tan famosa como la botella de cristal de la Pepsi.”



El 3 de diciembre de 2010 Obama dio otra vuelta de tuerca a la redefinición apareciendo de repente en Afganistán para una visita secreta de cuatro horas a la base estadounidense de Bagram, donde vestido con una chaqueta de bombardero proclamó que EEUU estaba ganando la guerra en medio de las abrumadoras pruebas en sentido contrario. Perder es ahora ganar y las tropas de EEUU en Afganistán están, en el lenguaje de Obama, “apostando por la paz”.

La narrativa bélica emplea regularmente frases como "zona infectada de talibanes" (¿y por qué no escribir también "área infectada de fuerzas ocupantes extranjeras"?). El uso de la palabra "terrorista" para un contrincante militar es sistemática, como el uso del adjetivo "mantenimiento de la paz", o mucho peor "los apostantes por la paz" de Obama en vez de fuerzas ocupantes. Los incrementos de tropas de combate se llaman ahora, según el Lenguaje del Pentágono, "habilitadores del combate"¹¹¹. Cuando derriban a un helicóptero de EEUU y la OTAN, la narrativa nos cuenta que un helicóptero ha efectuado un duro aterrizaje. Los portavoces de los medios de la parte combatiente contraria se identifican de forma diferente: se dice un "vocero" talibán frente a un "portavoz de la OTAN". Las personas que combaten a los invasores extranjeros son "terroristas", no combatientes de la resistencia, aunque, por supuesto, a los afganos que en la década de 1980 combatieron al invasor ruso se les denominaba "combatientes por la libertad".

El mantra occidental habitual es "Los talibanes exageran a menudo los detalles de los ataques y rebajan las cifras de sus propias víctimas"¹¹². No obstante, convendría sustituir talibanes por *estadounidenses/soldados de la OTAN*.

Otro mantra estándar es el de "los insurgentes continúan matando e hiriendo a civiles inocentes a pesar de las directrices de sus dirigentes", dijo el coronal del ejército estadounidense Rafael Torres, director del Centro de Operaciones Combinadas Conjuntas de la Fuerza de Asistencia Internacional para Seguridad. "Todos nuestros pensamientos y preocupaciones están con las familias durante este difícil tiempo".

Cuando aumentan las muertes de civiles afganos, EEUU y la OTAN se limitan a decir: "Lo siento"¹¹³.

* * *

Conclusión: ¿Qué cosas son importantes en política y dónde son importante?

William Dalrymple postula que en la actualidad Afganistán puede compararse más con el Gran Juego de Gran Bretaña de 1839-42¹¹⁴ que con Vietnam. Al final, el principal determinante del curso de la guerra afgana de Estados Unidos serán los cadáveres. La cifra en aumento de cadáveres afganos importa y aviva la resistencia, lo que conlleva un hecho que Anatal Lieven del King's College de Londres observó acertadamente:

"Afganistán está convirtiéndose en una especie de estado surrealista de caza, en el cual EEUU y la OTAN crían a los propios terroristas que después se dedican a perseguir."¹¹⁵

¹¹¹ Jason Dietz: "U.S. to Pump Thousands of 'Combat Enablers' into Afghanistan", *Antiwar.com* (15 septiembre 2009), en: <http://news.antiwar.com/2009/09/15/us-to-pump-thousands-of-combat-enablers-into-afghanistan/>

¹¹² Véase por ejemplo: http://news.yahoo.com/s/nm/20101113/wl_nm/us_afghanistan_4, por *Reuters* (13 noviembre 2010).

¹¹³ Julius Cavendish: "Afghanistan War: As Civilian Deaths Rise, NATO Says: 'I'm Sorry'", *Christian Science Monitor* (23 febrero 2010), en: <http://www.csmonitor.com/World/Asia-South-Central/2010/0223/Afghanistan-war-As-civilian-deaths-rise-NATO-says-Sorry>

¹¹⁴ Dalrymple, *op. cit.*

¹¹⁵ En su: "Dream of Afghan Democracy is Dead", *Financial Times* (11 junio 2008).

Al público estadounidense (excepto la vieja izquierda, los unitarios o los cuáqueros, un par de iglesias progresistas más, y muchos de la derecha libertaria¹¹⁶) no le preocupan, ni le han preocupado nunca, todos los civiles asesinados por el ejército estadounidense. Los liberales consideran que Obama no puede hacer nada equivocado¹¹⁷. Sólo les preocupan las muertes de los soldados estadounidenses. George W. Bush supo eso muy pronto, por eso prohibió que se tomaran fotos en la Base Aérea de Dover del personal militar que llegaba en ataúd. Los cuerpos del ejército de EEUU (muertos o heridos) les importan mucho a los estadounidenses. Los esfuerzos de Obama y el Pentágono se encaminarán a minimizar la oposición política interna estadounidense a la guerra en el exterior. Esto empezó en la era post-Vietnam con el cambio de un ejército de reclutas a uno que dependía de "voluntarios" profesionales, una estrecha franja de la población del país. En las últimas elecciones de mediados de mandato en EEUU, sólo el 6,5% de los votantes mencionó la guerra afgana como motivo de preocupación.

Todo gira en torno al control de la narrativa bélica estadounidense, algo que dista mucho de la verdad. Una estratagema que les salió bien fue atraer al combate en Afganistán en 2004 a los países de la OTAN. El recuento de los muertos de la guerra por nacionalidades muestra que incondicionales de la OTAN como Gran Bretaña, Canadá y Holanda asumieron una parte desproporcionada de la pesada carga. Algunos países de la OTAN comprendieron la treta y limitaron su contribución a zonas donde no había combates en un determinado momento, por ejemplo, Alemania y España. Pero como la guerra prosigue su curso y los públicos de los países de la OTAN se han puesto decididamente en contra, Bush primero y Obama después trataron de buscar nuevas y creativas formas para minimizar oficialmente las conocidas víctimas del ejército estadounidense. Esas medidas incluyeron: dependencia masiva de contratistas y de un buen surtido de Rambos¹¹⁸ (mercenarios, en realidad); aumento creciente de soldados con Carta Verde; y mendigar tropas de otros países. La utilización de contratistas es especialmente conveniente porque ellos o aparecen entre las bajas del ejército estadounidense.

La mayoría de las guerras de contrainsurgencia del siglo veinte fracasaron (las dos excepciones fueron los estadounidenses en Filipinas y los británicos en Malasia). La resistencia gana porque conoce bien su territorio y el invasor no puede superar la etiqueta de "invasor extranjero"¹¹⁹. La Historia conlleva unas cuantas lecciones poderosas.

El General Sergei Akhromeyev, comandante de las fuerzas armadas soviéticas, se dirigió al Politburó soviético en 1986: "No hay un solo trozo de tierra en Afganistán que no haya sido ocupado por uno de nuestros soldados en uno u otro momento. Sin embargo, gran parte del territorio sigue en manos de los terroristas. Controlamos los centros provinciales, pero no podemos mantener un control político sobre el territorio que tomamos"... El General Akhromeyev pidió más tropas, o la guerra en Afganistán continuaría "durante mucho, mucho tiempo". Y ¿cómo podría trasladarse hoy en día esa cita a un comandante estadounidense o británico en Helmand?: "Nuestros soldados no tienen la culpa. Han combatido con gran bravura en condiciones adversas. Pero las ciudades y pueblos ocupados temporalmente tienen poco valor en una tierra tan inmensa

¹¹⁶ Véase, por ejemplo, Ron Paul en: "*The Cycle of Violence in Afghanistan*", *LewRockwell.com* (10 agosto 2010), en: <http://www.lewrockwell.com/paul/paul688.html>, y "*Instead of Bombs and Bribes*", *Let's Try Empathy and Trade*", *Antiwar.com* (5 octubre 2009), en: <http://original.antiwar.com/paul/10/05/>

¹¹⁷ Justin Raimundo: "*UIT Obama in Office, Liberals Learn to Love War*", *Antiwar.com* (20 abril 2009), en: <http://www.amconmag.com/article/2009/apr/20/00020/>

¹¹⁸ Véase Eric Margolis: "*Rent-a-Rambos*", *LewRockwell* (23 marzo 2010), en: <http://www.lewrockwell.com/margolis/margolis184.html>

¹¹⁹ Ivan Eland: "*Why Most Counterinsurgency Wars Fail*", *The Independent Institute* (11 noviembre 2009), en: <http://www.independent.org/newsroom/article.asp?id=2659>

donde los insurgentes pueden esfumarse por las colinas". Sí, en efecto, lo mismo que el General Akhromeyev en 1986¹²⁰.

La guerra estadounidense en Afganistán terminará una vez que los ejércitos de los países de la OTAN se retiren. Este proceso ha empezado ya en el presente año con los holandeses, los canadienses les seguirán en 2011 y todo se acelerará a partir de ese momento. Ningún contingente de soldados croatas, mongoles o georgianos podrá reemplazar a los viejos destacamentos de la OTAN. Al final, los cadáveres serán quienes cuenten la historia, **la guerra (perdida) de EEUU en Afganistán se acabará, amputada por las tijeras de los cadáveres afganos y las cada vez más numerosas bajas del ejército estadounidense.** Y Al-Qaida se habrá estado riendo todo el tiempo porque el 11/S iba fundamentalmente de debilitar la economía estadounidense, acelerando la sobrecarga imperial de EEUU¹²¹. Recuerden a Ernesto Che Guevara, quien hace casi medio siglo defendía la creación de "Uno, dos, tres, muchos Vietnams"¹²². Abu Mus'ab escribió:

"Ninguna persona razonable podría negar el poder militar, económico y tecnológico de Estados Unidos... Sin embargo, tanto la investigación tecnológica como sus fuerzas militares [de EEUU] dependen de la economía. [Consecuentemente], la destrucción de su economía hará que Estados Unidos se desintegre, se venga abajo y desaparezca, al igual que pasó con la Unión Soviética."

Un atolladero afgano de diez años de duración puede facilitar ese final.

* * *

Marc W. Herold es Profesor del Departamento de Economía y Estudios sobre la Mujer de la Whittemore School of Business & Economics, Universidad de New Hampshire, Durham, N.H. (USA).

¹²⁰ Fisk, *op. cit.*

¹²¹ E. Alsech: " 'The Battle... is Economic Rather than Military' An Economically Oriented Concept Emerges in Islamist Discourse", MEMRI Inquiry and Analysis Series n° 387 (11 septiembre 2007), en: <http://www.memrijtm.org/content/en/report.htm?report=2371>. Véase también Mike Scheuer. "Why the West Lost Afghan War". *The Diplomat* (1 julio 2010), en: <http://the-diplomat.com/2010/07/01/why-west-lost-afghan-war/>

¹²² La mitología de las revoluciones del tercer mundo, simbolizada en todas partes por la imagen del Che, llegó a su climax cuando Guevara se encontraba vagando, enfermo y perdido, por la selva boliviana. El llamamiento del Che en la Conferencia Tricontinental, celebrada en abril de 1967, a crear "Uno, dos, tres, muchos Vietnams" fue un eslogan brillante. Sin embargo, llevarlo a la práctica no fue posible. La muerte del Che fue su epitafio. Un año después, Castro anunciaba la entrada de Cuba en el campo soviético y abandonaba sin fanfarrias la estrategia de la guerra de guerrillas; sólo Douglas Bravo, el revolucionario venezolano, fue quien lo denunció como un acto de traición", de Mike Gonzalez, artículo "The Lost Generation, the Life and Politics of Che Guevara", *Socialist Review* 212 (octubre 1997), en: <http://pubs.socialistreviewindex.org.uk/sr212/gonzalez.htm>